

Επίσημη Εφημερίδα C 324

της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

53ο έτος
1 Δεκεμβρίου 2010

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Συμβούλιο

2010/C 324/01	Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με την ευρωπαϊκή κινηματογραφική κληρονομιά, περιλαμβανομένων των προκλήσεων της ψηφιακής εποχής	1
2010/C 324/02	Σχέδιο συμπερασμάτων του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, σχετικά με τις προτεραιότητες για ενισχυμένη ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης κατά την περίοδο 2011-2020	5
2010/C 324/03	Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με τον ρόλο του πολιτισμού για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού	16
2010/C 324/04	Συμπεράσματα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνέρχονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου για τον ρόλο της ΕΕ στη διεθνή καταπολέμηση της φαρμακοδιέγερσης	18

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 324/05	Ισοτιμίες του ευρώ	19
---------------	--------------------------	----

EL

Τιμή:
3 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

2010/C 324/06	Αγγελία όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 9α παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 550/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού (Δημοσίευση αποφάσεων των κρατών μελών για τον καθορισμό λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου)	20
---------------	--	----

V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 324/07	Ανακοίνωση για την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων χύτευσης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας	21
---------------	--	----

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 324/08	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5980 — Tranquilidade/Banco Pastor/Pastor Vida/Espírito Santo Gestion/Gespastor) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	24
2010/C 324/09	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5907 — Votorantim/Fischer/JV) ⁽¹⁾	26

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Ευρωπαϊκή Επιτροπή

2010/C 324/10	Ανακοίνωση σχετικά με αίτηση που υποβλήθηκε βάσει του άρθρου 30 της οδηγίας 2004/17/ΕΚ — Αίτηση προερχόμενη από αναθέτοντα φορέα	27
---------------	--	----

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ
ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με την ευρωπαϊκή κινηματογραφική κληρονομιά,
περιλαμβανομένων των προκλήσεων της ψηφιακής εποχής

(2010/C 324/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

1. ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ΟΤΙ:

- η σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Νοεμβρίου 2005 σχετικά με την κινηματογραφική κληρονομιά και την ανταγωνιστικότητα των συναφών δραστηριοτήτων της κινηματογραφικής βιομηχανίας ⁽¹⁾ (σύσταση σχετικά με την κινηματογραφική κληρονομιά) τονίζει ότι τα ευρωπαϊκά κινηματογραφικά έργα είναι μια ουσιαστική εκδήλωση του πλούτου και της ποικιλομορφίας των ευρωπαϊκών πολιτισμών και ότι αποτελούν πολιτιστική κληρονομιά που πρέπει να διαφυλάσσεται για τις μελλοντικές γενιές,

2. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ:

- το πολιτικό πλαίσιο του θέματος αυτού όπως αναφέρεται στο παράρτημα των ανά χείρας συμπερασμάτων,

3. ΣΗΜΕΙΩΝΕΙ:

- την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών με τίτλο «Ψηφιακό θεματολόγιο για την Ευρώπη» ⁽²⁾, και ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ειδικότερα το γεγονός ότι η ευρύτερη εγκατάσταση και αποτελεσματικότερη χρήση των ψηφιακών τεχνολογιών θα προσφέρουν στους Ευρωπαίους πολίτες καλύτερη ποιότητα ζωής μέσω νέων ευκαιριών επικοινωνίας και ευκολότερης πρόσβασης στο πολιτιστικό περιεχόμενο,

4. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ότι:

- τα πολιτιστικά ιδρύματα κινηματογράφου αντιμετωπίζουν ταυτοχρόνως τις πάντα επίκαιρες προκλήσεις της αναλογικής εποχής και τις νέες προκλήσεις της ψηφιακής εποχής,
- η συνεχής εξέλιξη των τεχνολογιών και των μέσων διανομής και χρησιμοποίησης του πολιτιστικού περιεχομένου μπορεί να έχει αντίκτυπο στις παραδοσιακές αντιλήψεις ταινιών, κινηματογράφου και κληρονομιάς,

— το ψηφιακό περιβάλλον επιτρέπει στην κινηματογραφική κληρονομιά να είναι πιο προσιτή στους δημιουργούς, στους επαγγελματίες του κινηματογράφου, στους ερευνητές, στα σχολεία εν γένει, και τούτο χωρίς να λαμβάνονται υπόψη τα σύνορα. Ως εκ τούτου, επιτρέπει την ανάπτυξη της δημιουργικότητας, την αύξηση των πολιτιστικών ανταλλαγών και τη μεγαλύτερη πρόσβαση στην πολιτισμική ποικιλομορφία και στις γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

— η ψηφιακή εποχή θέτει επίσης νέα ερωτήματα όσον αφορά τη συλλογή, την προβολή και τη μακροχρόνια διαφύλαξη ψηφιοποιημένων αντιγράφων αναλογικού υλικού ή υλικού ψηφιακής προέλευσης,

— η ψηφιοποίηση αναλογικού υλικού αποτελεί μια πολύπλοκη, πολυδάπανη και μακροχρόνια επιχείρηση και για το λόγο αυτό απαιτεί τον καθορισμό προτεραιοτήτων, λαμβάνοντας ιδιαίτερος υπόψη την αξία του υλικού και τους κινδύνους αλλοίωσής του,

— το νομικό πλαίσιο όσον αφορά τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας και η εφαρμογή του στο συμβατικό πλαίσιο πρέπει να εξασφαλίζουν επαρκή ασφάλεια δικαίου ώστε τα πολιτιστικά ιδρύματα κινηματογράφου να μπορούν να εκτελούν αποτελεσματικά το οικείο έργο δημοσίου συμφέροντος, συγκεκριμένα δε τη διαφύλαξη και αποκατάσταση των έργων των οποίων έχουν κατατεθεί τα πνευματικά δικαιώματα, καθώς και, ενδεχομένως, την παροχή πρόσβασης στα έργα αυτά για πολιτιστικούς και εκπαιδευτικούς σκοπούς,

— είναι ανάγκη να ευαισθητοποιηθούν περισσότερο οι πολιτικοί ιθύνοντες, τα ενδιαφερόμενα μέρη και γενικότερα οι πολίτες στις ζωτικής σημασίας ανάγκες που αφορούν τη συλλογή, την αποκατάσταση και τη διαφύλαξη της κινηματογραφικής κληρονομιάς, στις οποίες περιλαμβάνεται και το ψηφιακό υλικό,

— απαιτείται βελτίωση της εκπαίδευσης στα οπτικοακουστικά μέσα καθώς και της επαγγελματικής κατάρτισης, που σχετίζεται με την ανάπτυξη της χρήσης νέων τεχνολογιών στα πολιτιστικά ιδρύματα κινηματογράφου,

⁽¹⁾ ΕΕ L 323, 9.12.2005, σ. 57.

⁽²⁾ COM(2010) 245 τελικό.

- παρά τη διαδικασία ψηφιοποίησης της κινηματογραφικής κληρονομιάς, η διαφύλαξη των πρωτοτύπων παραμένει θεμελιώδους σημασίας. Στο πλαίσιο αυτό, το Συμβούλιο αναγνωρίζει επίσης τη σημασία των εργαστηρίων που είναι σε θέση να φέρουν εις πέρας την αποκατάσταση και αναπαραγωγή του αναλογικού υλικού,
- το υλικό που σχετίζεται με κινηματογραφικές ταινίες αποτελεί σημαντικό στοιχείο της κινηματογραφικής κληρονομιάς,

5. ΤΟΝΙΖΕΙ:

- τη δέσμευσή του για ενεργή υποστήριξη των πολιτιστικών ιδρυμάτων κινηματογράφου σε όλο το φάσμα των καθηκόντων τους, ειδικότερα στο πλαίσιο της εξέλιξης προς το ψηφιακό περιβάλλον,
- τον συμπληρωματικό ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει η σύμπραξη δημόσιου-ιδιωτικού τομέα στην εκπλήρωση των καθηκόντων των ως άνω ιδρυμάτων, διευρύνοντας μεταξύ άλλων, για πολιτιστικούς και εκπαιδευτικούς σκοπούς, την πρόσβαση του κοινού στα έργα των οποίων έχουν κατατεθεί τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας, στο πλαίσιο του σεβασμού των δικαιωμάτων αυτών,

6. ΧΑΙΡΕΤΙΖΕΙ ΜΕ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝ:

- την πρώτη ⁽¹⁾ και τη δεύτερη ⁽²⁾ έκδοση της Επιτροπής για την υλοποίηση της σύστασης περί της κινηματογραφικής κληρονομιάς,
- τη συμφωνία πλαίσιο που συνήφθη μεταξύ της διεθνούς ομοσπονδίας οργανώσεων κινηματογραφικών παραγωγών (FIAPF) και της Ένωσης Ευρωπαϊκών Κινηματογραφικών Αρχείων (ACE) για την εθελοντική κατάθεση ταινιών στα αρχεία διαφύλαξης ⁽³⁾,
- την πρόθεση της Επιτροπής να προτείνει εντός του 2010 οδηγία για τα ορφανά έργα, όπως ανήγγειλε στην ανακοίνωσή της «Ψηφιακό θεματολόγιο για την Ευρώπη».

7. ΚΑΛΕΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ:

- να προσαρμόσουν τα υφιστάμενα μέσα με τη θέσπιση νομικής ή συμβατικής υποχρέωσης κατάθεσης κινηματογραφικών έργων που αποτελούν μέρος της εθνικής οπτικοακουστικής κληρονομιάς τους, λαμβάνοντας υπόψη τη μετάβαση προς την ψηφιακή παραγωγή και διανομή, να διασφαλίσουν ενδελεχμένη εφαρμογή των μέσων αυτών,
- να προωθήσουν την εθελοντική κατάθεση ταινιών και τη χρησιμοποίηση της συμφωνίας πλαισίου που συνήφθη μεταξύ της διεθνούς ομοσπονδίας οργανώσεων κινηματογραφικών παραγωγών (FIAPF) και της Ένωσης Ευρωπαϊκών Κινηματογραφικών Αρχείων (ACE) για την εθελοντική κατάθεση ταινιών στα αρχεία διαφύλαξης,
- να λαμβάνουν υπόψη την κινηματογραφική κληρονομιά κατά τον καθορισμό της πολιτιστικής πολιτικής τους,
- να εξασφαλίσουν ότι στην εθνική ή περιφερειακή πολιτική τους λαμβάνεται υπόψη η διαφύλαξη της κινηματογραφικής κληρονομιάς, ειδικότερα για:

α) να χαράξουν μακροπρόθεσμη στρατηγική για την εθνική κινηματογραφική τους κληρονομιά, είτε είναι σε αναλογική είτε σε ψηφιακή μορφή,

β) να λαμβάνουν υπόψη, κατά την εφαρμογή των πολιτικών τους για προώθηση της μετάβασης προς τον ψηφιακό κινηματογράφο, τις κινηματογραφικές αιθουσες των ιδρυμάτων κινηματογραφικής κληρονομιάς και άλλες αιθουσες αφιερωμένες στις ταινίες πολιτιστικής κληρονομιάς,

γ) να εξασφαλίζουν ότι οι ταινίες που υποστηρίζονται από εθνικούς ή περιφερειακούς πόρους κατατίθενται σε ίδρυμα αρμόδιο για τη διαφύλαξη της κινηματογραφικής κληρονομιάς, και να ενθαρρύνουν την κατάθεση κάθε συναφούς υλικού, όποτε είναι εφικτό,

δ) να διασφαλίζουν, στο πλαίσιο του σεβασμού των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, με την προϋπόθεση της σωστής αμοιβής των δικαιούχων και χωρίς να παρεμποδίζεται η κανονική εμπορική εκμετάλλευση της ταινίας, ότι τα πολιτιστικά ιδρύματα κινηματογράφου έχουν επαρκή δικαιώματα όσον αφορά την διαφύλαξη και την πολιτιστική και μη εμπορική χρήση των ταινιών που στηρίζονται από εθνικά και περιφερειακά κονδύλια και του συναφούς υλικού, έτσι ώστε να επιτρέπεται για παράδειγμα:

- η δημόσια προβολή στους χώρους τους ή/και
- η αναπαραγωγή της ταινίας, ανεξαρτήτως υποθέματος, για τις ανάγκες της διαφύλαξης,
- η αποκατάσταση του υλικού ή/και
- η χρήση του υλικού για εκθέσεις ή/και
- η οργάνωση της ανάκτησης του υλικού από ερευνητές μέσω ασφαλούς σύνδεσης στο διαδίκτυο ή/και
- η χρήση ψηφιοποιημένων αποσπασμάτων του υλικού για εκπαιδευτικούς σκοπούς ή/και,
- η πρόσβαση σε αποσπάσματα ή στο σύνολο του υλικού μέσω δημοσίων πεδίων πρόσβασης στο online πολιτιστικό υλικό όπως η Europeana ⁽⁴⁾ και τα σχέδιά της με άλλους εταίρους ή οι ιστοχόροι διάφορων εθνικών πολιτιστικών φορέων,

— να διευκολύνουν, στο πλαίσιο του σεβασμού των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας, την κυκλοφορία και την προώθηση της κινηματογραφικής κληρονομιάς μέσω, μεταξύ άλλων:

- α) ανταλλαγών υλικού μεταξύ των ιδρυμάτων, αρμόδιων για τη διαφύλαξη της κινηματογραφικής κληρονομιάς,
- β) υποτιτλισμού ταινιών σε όσο το δυνατόν περισσότερες ευρωπαϊκές γλώσσες,

— να εντείνουν τις προσπάθειες ψηφιοποίησης της κινηματογραφικής κληρονομιάς και να διευρύνουν τη δυνατότητα πρόσβασης σε αυτήν, ειδικότερα μέσω της Europeana, σύμφωνα με τις αρχές της ψηφιακής στρατηγικής για την Ευρώπη,

⁽¹⁾ SEC(2008) 2373.

⁽²⁾ SEC(2010) 853.

⁽³⁾ <http://acefilm.de/98.html>

⁽⁴⁾ <http://www.europeana.eu>

— να καταβάλουν προσπάθειες για την ανάπτυξη της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης στον τομέα των κινηματογραφικών αρχείων, περιλαμβάνοντας, παραδείγματος χάριν, ειδικά μαθήματα στα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης, και εντείνοντας την προσωρινή ανταλλαγή επαγγελματιών μεταξύ των πολιτιστικών ιδρυμάτων κινηματογράφου με σκοπό τη συνεχή επαγγελματική κατάρτιση,

— να θεσπίσουν πολιτικές μακροχρόνιας διαφύλαξης των ψηφιοποιημένων αντιγράφων του αναλογικού υλικού καθώς και του υλικού ψηφιακής προέλευσης, σύμφωνα με τη σύσταση της Επιτροπής της 24ης Αυγούστου 2006 για την ψηφιοποίηση και την επιγραμμική προσβασιμότητα του πολιτιστικού υλικού και για την ψηφιακή διαφύλαξη ⁽¹⁾ και τα σχετικά συμπεράσματα του Συμβουλίου της 13ης Νοεμβρίου 2006 ⁽²⁾,

— να συνεχίσουν τη συνεργασία και την ανταλλαγή ορθών πρακτικών στον τομέα αυτό,

8. ΚΑΛΕΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ:

— να συνεχίσει να διερευνά τους τρόπους εξασφάλισης της ασφάλειας δικαίου σχετικά με τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας για τα ιδρύματα τα αρμόδια για τη διαφύλαξη της κινηματογραφικής κληρονομιάς προκειμένου να διευκολύνεται η εκτέλεση του οικείου έργου δημοσίου συμφέροντος,

— να συνεχίσει την ανταλλαγή εμπειριών και ορθών πρακτικών στο πλαίσιο της ομάδας εμπειρογνομώνων για τον κινηματογράφο που συστάθηκε από την Επιτροπή ⁽³⁾, και να υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο για την επιτευχθείσα πρόοδο,

— να συνεχίζει να στηρίζει την έρευνα στους τομείς της μακροχρόνιας διαφύλαξης του ψηφιακού κινηματογραφικού υλικού και της δυνατότητας πρόσβασης σ' αυτό σε πολυγλωσσικό πλαίσιο, ιδίως όσον αφορά τη μακρόχρονη διατήρηση των ψηφιακών υποθεμάτων και της μορφής των δεδομένων,

— να εξετάσει, στο πλαίσιο των διεξαγομένων εργασιών σχετικά με τα ορφανά έργα, τα προβλήματα του οπτικοακουστικού τομέα,

9. ΚΑΛΕΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ, ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΩΝ ΤΟΜΕΩΝ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥΣ:

— να προαγάγουν την εφαρμογή των ευρωπαϊκών προτύπων στον τομέα της διαλειτουργικότητας των βάσεων κινηματογραφικών δεδομένων ⁽⁴⁾ και, εφόσον απαιτείται, να καθορίσουν κοινά πρότυπα για την κατάθεση ψηφιακών αρχείων στα ιδρύματα κινηματογραφικής κληρονομιάς,

— να εξετάσουν λεπτομερώς τις προκλήσεις και τις δυνατότητες που προσφέρει η ψηφιακή εποχή για τα ιδρύματα τα αρμόδια για τη διαφύλαξη της κινηματογραφικής κληρονομιάς,

— να υποστηρίξουν τις δράσεις που αναλαμβάνονται από τα ιδρύματα αυτά προκειμένου να ανταποκριθούν στις εν λόγω προκλήσεις και δυνατότητες, καθιστώντας ειδικότερα τις συλλογές τους πλέον προσβάσιμες χάρη στις νέες τεχνολογίες.

⁽¹⁾ EE L 236 της 31.8.2006, σ. 28.

⁽²⁾ EE C 297 της 7.12.2006, σ. 1.

⁽³⁾ http://ec.europa.eu/avpolicy/reg/cinema/experts/index_fr.htm

⁽⁴⁾ Ευρωπαϊκά πρότυπα EN 15744:2009 «Identification des films — Jeu minimal de méta données pour les œuvres cinématographiques» et EN 15907 «Identification des films — Moyens d'améliorer l'interopérabilité des méta données — Ensembles et structures des éléments».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Πολιτικό πλαίσιο

- Ψήφισμα του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 2000 σχετικά με τη διατήρηση και την αξιοποίηση της ευρωπαϊκής κινηματογραφικής κληρονομιάς ⁽¹⁾
- Ανακοίνωση της Επιτροπής, της 26ης Σεπτεμβρίου 2001, σχετικά με ορισμένες νομικές πτυχές που αφορούν τα κινηματογραφικά και τα άλλα οπτικοακουστικά έργα ⁽²⁾
- Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης, της 8ης Νοεμβρίου 2001, για την Προστασία της Οπτικοακουστικής Κληρονομιάς ⁽³⁾
- Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 2ας Ιουλίου 2002 για την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με ορισμένες νομικές πτυχές που αφορούν τα κινηματογραφικά και τα άλλα οπτικοακουστικά έργα ⁽⁴⁾
- Ψήφισμα του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 2003 σχετικά με τη νόμιμη κατάθεση των κινηματογραφικών έργων στην Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽⁵⁾
- Σύσταση της Επιτροπής της 24ης Αυγούστου 2006 για την ψηφιοποίηση και την επιγραμμική προσβασιμότητα του πολιτιστικού υλικού των κρατών μελών, και για την ψηφιακή διαφύλαξη ⁽⁶⁾
- Συμπεράσματα του Συμβουλίου της 13ης Νοεμβρίου 2006 για την ψηφιοποίηση και την επιγραμμική προσβασιμότητα πολιτιστικού υλικού, και για την ψηφιακή διαφύλαξη ⁽⁷⁾
- Σύσταση της 23ης Σεπτεμβρίου 2009 της επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης προς τα κράτη μέλη όσον αφορά τις εθνικές κινηματογραφικές πολιτικές και την πολιτιστική ποικιλομορφία ⁽⁸⁾
- Συμπεράσματα του Συμβουλίου της 10ης Μαΐου 2010 για την ευρωπαϊκή ψηφιακή βιβλιοθήκη Europeana: τα επόμενα βήματα ⁽⁹⁾

⁽¹⁾ EE C 193 της 11.7.2000, σ. 1.

⁽²⁾ COM (2001) 534 τελικό.

⁽³⁾ <http://conventions.coe.int/Treaty/EN/Treaties/Html/183.htm>

⁽⁴⁾ EE C 271E της 15.11.2003, σ. 176.

⁽⁵⁾ EE C 295 της 5.12.2003, σ. 5.

⁽⁶⁾ EE L 236 της 31.8.2006, σ. 28.

⁽⁷⁾ EE C 297, 7.12.2006, σ. 1.

⁽⁸⁾ CM/Rec(2009) 73.

⁽⁹⁾ EE C 137 της 27.5.2010, σ. 19.

Σχέδιο συμπερασμάτων του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, σχετικά με τις προτεραιότητες για ενισχυμένη ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης κατά την περίοδο 2011-2020

(2010/C 324/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ ΟΤΙ:

1. Στις 12 Νοεμβρίου 2002 το Συμβούλιο ενέκρινε ψήφισμα σχετικά με την προαγωγή της ενισχυμένης ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης ⁽¹⁾, το οποίο χρησιμοποίησε εν συνεχεία ως βάση για τη δήλωση που ενέκριναν οι αρμόδιοι για την επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση (ΕΕΚ) υπουργοί των κρατών μελών της ΕΕ, των χωρών ΕΖΕΣ/ΕΟΧ και των υποψηφίων χωρών, η Επιτροπή και οι Ευρωπαίοι κοινωνικοί εταίροι, κατά τη σύνοδό τους στην Κοπεγχάγη στις 29 και 30 Νοεμβρίου 2002, ως στρατηγική για τη βελτίωση της απόδοσης, της ποιότητας και της ελκυστικότητας της ΕΕΚ, αποκαλούμενη κοινώς «Διαδικασία της Κοπεγχάγης».
2. Η σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 2006 σχετικά με τις βασικές ικανότητες της διά βίου μάθησης ⁽²⁾ συνιστά στα κράτη μέλη να αναπτύξουν την παροχή βασικών ικανοτήτων για όλους ως μέρος των στρατηγικών τους για τη διά βίου μάθηση, προκειμένου να προσφέρουν σε όλους τους νέους τα μέσα για να αναπτύξουν τις ικανότητες αυτές σε επίπεδο τέτοιο που να διαμορφώνει τη βάση για περαιτέρω μάθηση και για την επαγγελματική ζωή.
3. Στο ψήφισμα του Συμβουλίου της 15ης Νοεμβρίου 2007 «Νέες δεξιότητες για νέες θέσεις εργασίας» ⁽³⁾ τονίζεται ότι επείγει να προβλεφθούν οι ανάγκες όσον αφορά τις δεξιότητες, ούτως ώστε να προετοιμάζονται οι εργαζόμενοι για τις νέες θέσεις εργασίας στην κοινωνία της γνώσης, μέσω της θέσπισης μέτρων με στόχο την προσαρμογή των γνώσεων, των δεξιοτήτων και των ικανοτήτων προς τις ανάγκες της οικονομίας και την πρόληψη των δυνητικών ελλείψεων.
4. Με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 22ας Μαΐου 2008 για την εκπαίδευση των ενηλίκων αναγνωρίζεται ο βασικός ρόλος που μπορεί να διαδραματίσει η εκπαίδευση των ενηλίκων για την επίτευξη των στόχων της Στρατηγικής της Λισσαβόνας, ενισχύοντας την κοινωνική συνοχή, εφοδιάζοντας τους πολίτες με τις απαιτούμενες δεξιότητες για την εξεύρεση νέων θέσεων απασχόλησης και βοηθώντας την Ευρώπη να ανταποκριθεί καλύτερα στις προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης και καλούνται τα κράτη μέλη να εξετάσουν τα θέματα σχετικά με την εκπαίδευση των ενηλίκων ⁽⁴⁾.
5. Με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 21ης Νοεμβρίου 2008 σχετικά με την κινητικότητα των νέων ⁽⁵⁾ καλούνται τα κράτη μέλη να παράσχουν σε όλους τους νέους που φοιτούν

στην επαγγελματική εκπαίδευση την ευκαιρία να μετάσχουν σε κάποιο πρόγραμμα κινητικότητας, και να αυξήσουν σημαντικά τις ευκαιρίες για κινητικότητα στα πλαίσια της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης.

6. Με το ψήφισμα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών συνερχομένων στο πλαίσιο του Συμβουλίου της 21ης Νοεμβρίου 2008 για την καλύτερη ένταξη του διά βίου προσανατολισμού στις στρατηγικές διά βίου εκπαίδευσης και κατάρτισης ⁽⁶⁾ τονίζεται ότι πρέπει να βοηθηθούν οι άνθρωποι να προσδιορίσουν τις δεξιότητές τους και να χαράξουν τους εκπαιδευτικούς στόχους που απαιτούνται για τη βελτίωση των προοπτικών σταδιοδρομίας τους.
7. Με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου της 12ης Μαΐου 2009 ⁽⁷⁾, σχετικά με την ενίσχυση των συμπράξεων μεταξύ ιδρυμάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης και κοινωνικών εταίρων, ιδίως εργοδοτών, στα πλαίσια της διά βίου μάθησης, τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται να προωθήσουν ενεργώς αυτές τις συμπράξεις.
8. Στα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 12ης Μαΐου 2009 σχετικά με ένα στρατηγικό πλαίσιο για την ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης («ΕΚ 2020») ⁽⁸⁾ προσδιορίζεται η συνεργασία αυτή για την περίοδο έως το 2020, στο πλαίσιο ενός στρατηγικού πλαισίου που θα καλύπτει τα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης στο σύνολό τους, με βάση μια προοπτική ολοκληρωμένης διά βίου μάθησης.
9. Στα συμπεράσματά του της 25ης και 26ης Μαρτίου 2010 και της 17ης Ιουνίου 2010 ⁽⁹⁾, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έθεσε δύο πρωταρχικούς στόχους για την εκπαίδευση και την κατάρτιση στο πλαίσιο της στρατηγικής «Ευρώπη 2020». Κάλεσε επίσης την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για τις απαιτούμενες δράσεις σε επίπεδο ΕΕ, ιδίως μέσω διαφόρων πρωτοπόρων πρωτοβουλιών.
10. Με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 11ης Μαΐου 2010 για τις ικανότητες που υποστηρίζουν τη διά βίου μάθηση και για την πρωτοβουλία «Νέες δεξιότητες για νέες θέσεις εργασίας» ⁽¹⁰⁾, καλούνται τα κράτη μέλη να επιτύχουν μεγαλύτερη πρόοδο για τη στήριξη της απόκτησης, της επικαιροποίησης και της περαιτέρω ανάπτυξης του πλήρους φάσματος βασικών ικανοτήτων στο χώρο της επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης και να στηρίξουν την αρχική και συνεχιζόμενη επαγγελματική επιμόρφωση διδασκόντων και εκπαιδευτών στην ΕΕΚ, προκειμένου, μεταξύ άλλων, να τους εφοδιάσουν για την ανάληψη των νέων ρόλων που συνεπάγεται η προσέγγιση βάσει ικανοτήτων.

⁽¹⁾ ΕΕ C 13 της 18.1.2003, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ L 394 της 30.12.2006, σ. 10.

⁽³⁾ ΕΕ C 290 της 4.12.2007, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 140 της 6.6.2008, σ. 10.

⁽⁵⁾ ΕΕ C 320 της 16.12.2008, σ. 6.

⁽⁶⁾ ΕΕ C 319 της 13.12.2008, σ. 4.

⁽⁷⁾ Έγγρ. 9876/09.

⁽⁸⁾ ΕΕ C 119 της 28.5.2009, σ. 2.

⁽⁹⁾ Έγγραφο EUCO 7/1/10 REV 1 και EUCO 13/1/10 REV 1 αντίστοιχα.

⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 135 της 26.5.2010, σ. 2.

11. Με τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 11ης Μαΐου 2010 σχετικά με την κοινωνική διάσταση της εκπαίδευσης και της κατάρτισης ⁽¹¹⁾ καλούνται τα κράτη μέλη να ενισχύσουν την απόκτηση βασικών δεξιοτήτων μέσω επαγγελματικών διόδων και προγραμμάτων και να καλύψουν με τον καλύτερο τρόπο τις ανάγκες των εκπαιδευόμενων που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση.

ΤΟΝΙΖΟΥΝ ΟΤΙ:

1. Η αρχική ΕΕΚ (Α-ΕΕΚ) και η συνεχιζόμενη ΕΕΚ (Σ-ΕΕΚ) μοιράζονται το διττό στόχο της συμβολής στην απασχολησιμότητα και την οικονομική μεγέθυνση και της αντιμετώπισης των ευρύτερων κοινωνικών προκλήσεων, προάγοντας, ιδίως, την κοινωνική συνοχή. Θα πρέπει να προσφέρουν στους νέους, αλλά και στους ενήλικες, ελκυστικές και συναρπαστικές δυνατότητες σταδιοδρομίας και θα πρέπει να απευθύνονται εξίσου σε άνδρες και γυναίκες, σε όσους διαθέτουν υψηλό επίπεδο δυνατοτήτων και σε όσους αντιμετωπίζουν, για οποιοδήποτε λόγο, κίνδυνο αποκλεισμού από την αγορά εργασίας.
2. Η ευρωπαϊκή αγορά εργασίας θα πρέπει στο μέλλον να αντιμετωπίσει ταυτόχρονα τη γήρανση του πληθυσμού και τη συρρίκνωση των νέων γενιών που θα εισέρχονται στα συστήματα αρχικής εκπαίδευσης και κατάρτισης και στην αγορά εργασίας. Ταυτόχρονα, θα πρέπει να αντιμετωπίσει τις προκλήσεις της συνεχούς τεχνολογικής εξέλιξης και των μεταβαλλόμενων οικονομικών απαιτήσεων. Κατά συνέπεια, οι ενήλικες — και ιδίως οι μεγαλύτεροι σε ηλικία εργαζόμενοι — θα πρέπει ολόένα και περισσότερο να βελτιώνουν και να διευρύνουν τις δεξιότητες και τις ικανότητές τους μέσω της συνεχιζόμενης ΕΕΚ.
3. Η παρούσα οικονομική ύφεση ενδέχεται να έχει σοβαρές επιπτώσεις όσον αφορά τις επενδύσεις στην ΕΕΚ. Λόγω των δημοσιονομικών περιορισμών, απαιτούνται καινοτόμες λύσεις, προκειμένου να εξασφαλίζεται τόσο η βιώσιμη χρηματοδότηση για την ΕΕΚ όσο και η αποτελεσματική και δίκαιη κατανομή των πόρων.
4. Οι αναντιστοιχίες των δεξιοτήτων μπορούν να αποτελούν εμπόδιο για την παραγωγικότητα, την ανάπτυξη και την ανταγωνιστικότητα. Πρέπει να προβλέπονται οι ανάγκες και οι ελλείψεις σε όλα τα επίπεδα σπουδών και να μεταφέρονται τα αποτελέσματα στη χάραξη πολιτικής και στην πρακτική, ούτως ώστε να βελτιωθεί η αντιστοιχία μεταξύ της παροχής ΕΕΚ και των αναγκών της οικονομίας, των πολιτών και της ευρύτερης κοινωνίας.
5. Η διαμόρφωση της ΕΕΚ είναι κοινή ευθύνη εθνικών κυβερνήσεων, κοινωνικών εταίρων, εργοδοτών και άλλων οικείων παραγόντων, όπως οι τομεακές οργανώσεις, οι φορείς ΕΕΚ, οι διδάσκοντες, οι εκπαιδευτές και οι εκπαιδευόμενοι: η στενότερη συνεργασία είναι προς το κοινό συμφέρον όλων τους.
6. Οι ευρωπαϊκές και οι εθνικές πολιτικές θα πρέπει να τονίζουν ότι στην κοινωνία της γνώσης οι επαγγελματικές δεξιότητες και ικανότητες είναι εξ ίσου σημαντικές με τις ακαδημαϊκές.

⁽¹¹⁾ Πρβλ. υποσημείωση 10.

7. Λόγω του ρόλου της για τις ευρωπαϊκές κοινωνίες και οικονομίες, η αριστεία στην ΕΕΚ έχει καίρια σημασία και πρέπει να υποστηριχθεί και να αναπτυχθεί περαιτέρω. Η παγκοσμίου κλάσεως ΕΕΚ έχει ύψιστη σημασία για τη στήριξη της θέσης της Ευρώπης ως του ισχυρότερου εξαγωγέα βιομηχανικών προϊόντων στον κόσμο. Ένας τομέας ΕΕΚ υψηλών επιδόσεων είναι επίσης πολύ σημαντικός για τη διατήρηση του ευρωπαϊκού κοινωνικού προτύπου.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΥΝ ΟΤΙ:

Η διαδικασία της Κοπεγχάγης έχει διαδραματίσει καίριο ρόλο στην αυξημένη επίγνωση της σπουδαιότητας της ΕΕΚ, τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε εθνικό επίπεδο ⁽¹²⁾. Η συνεργασία που αναπτύχθηκε στο πλαίσιο αυτής της διαδικασίας οδήγησε σε συμφωνία επί κοινών ευρωπαϊκών σκοπών και στόχων, σε συζητήσεις γύρω από εθνικά πρότυπα και πρωτοβουλίες και στην ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών σε επίπεδο ΕΕ. Η παρούσα οικονομική κρίση καταδεικνύει με ακόμη περισσότερη έμφαση τη σημασία της ΕΕΚ. Και όμως, η αυξημένη επίγνωση της σημασίας της ΕΕΚ δεν φέρνει απαραίτητα και την αύξηση πόρων και χρηματοδότησης.

Η ευρωπαϊκή συνεργασία στον τομέα της ΕΕΚ επέφερε σημαντικές εξελίξεις των εθνικών πολιτικών και οδήγησε στη δημιουργία σημαντικών ευρωπαϊκών εργαλείων για τη διαφάνεια, την αναγνώριση των προσόντων και των ικανοτήτων και τη διασφάλιση της ποιότητας: το Ευropass ⁽¹³⁾, το Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Επαγγελματικών Προσόντων (EQF) ⁽¹⁴⁾, το Ευρωπαϊκό σύστημα πιστωτικών μονάδων για την επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση (ECVET) ⁽¹⁵⁾ και το Ευρωπαϊκό Πλαίσιο αναφοράς για τη διασφάλιση της ποιότητας στην ΕΕΚ (EQAVET) ⁽¹⁶⁾.

Το Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Επαγγελματικών Προσόντων για τη διά βίου μάθηση υποστηρίζει και προωθεί την εισαγωγή περιεκτικών εθνικών πλαισίων για τα επαγγελματικά προσόντα, τα οποία καλύπτουν τη γενική εκπαίδευση, την επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση και την τριτοβάθμια εκπαίδευση και βασίζονται στα μαθησιακά αποτελέσματα. Αυτά τα πλαίσια, μετατοπίζοντας την οπτική από μια μαθησιακή διαδικασία προσανατολισμένη στις συμβολές προς τα μαθησιακά αποτελέσματα, δημιουργούν δυνατότητες για διά βίου μάθηση και συμβάλλουν στην επίτευξη καλύτερης αντιστοιχίας με τις ανάγκες της αγοράς εργασίας. Στις περισσότερες χώρες έχει αρχίσει να γίνεται αισθητή η στροφή από τις προσανατολισμένες στις συμβολές μαθησιακές διαδικασίες προς τα μαθησιακά αποτελέσματα, στο πεδίο τόσο του σχεδιασμού πολιτικής όσο και της πράξης.

Τα κράτη μέλη πείθονται ολοένα και περισσότερο ότι τα ευρωπαϊκά εργαλεία μπορούν να στηρίξουν διαφανή, διαπερατά, ευέλικτα και απαλλαγμένα από αποκλεισμούς εθνικά συστήματα επαγγελματικών προσόντων. Εν τούτοις, επί του παρόντος δεν γίνεται χρήση του πλήρους δυναμικού των διαθεσίμων ευρωπαϊκών εργαλείων. Μολονότι αναδύεται ένας ευρωπαϊκός χώρος εκπαίδευσης και κατάρτισης, δεν έχει ακόμη επιτευχθεί ο αρχικός στόχος της άρσης των εμποδίων στην κινητικότητα. Η μαθησιακή κινητικότητα στον τομέα της ΕΕΚ πρέπει να ενισχυθεί περαιτέρω.

⁽¹²⁾ Βλ. τις εκδόσεις προόδου 2010 του Cedefop και του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Εκπαίδευσης (ETF).

⁽¹³⁾ Απόφαση αριθ. 2241/2004/ΕΚ — ΕΕ L 390 της 31.12.2004, σ. 6.

⁽¹⁴⁾ Βλ. ΕΕ C 111 της 6.5.2008, σ. 1.

⁽¹⁵⁾ Βλ. ΕΕ C 155 της 8.7.2009, σ. 11.

⁽¹⁶⁾ Βλ. ΕΕ C 155 της 8.7.2009, σ. 1.

Όπως η διαδικασία της Κοπεγχάγης ενίσχυσε το ρόλο της ΕΕΚ στο πλαίσιο της Στρατηγικής της Λισσαβώνας (2000-2010), τα παρόντα συμπεράσματα αποσκοπούν να συμβάλουν στην επίτευξη των προτεραιοτήτων της νέας στρατηγικής για την απασχόληση και την ανάπτυξη «Ευρώπη 2020» και των συνδεδεμένων με αυτήν εμβληματικών πρωτοβουλιών. Η ΕΕΚ θα πρέπει επίσης να διαδραματίσει το ρόλο της στην επίτευξη των δύο πρωταρχικών στόχων του τομέα της εκπαίδευσης, δηλ. αύξηση — μέχρι το 2020 — του ποσοστού του πληθυσμού ηλικίας 30 έως 34 ετών που έχει ολοκληρώσει τριτοβάθμια εκπαίδευση σε τουλάχιστον 40 % και μείωση του ποσοστού των ατόμων που εγκαταλείπουν πρόωρα τη σχολική εκπαίδευση σε 10 %.

Οι στόχοι στον τομέα της ΕΕΚ θα πρέπει επίσης να παραμείνουν συνεπείς προς τους συνολικούς στόχους και προτεραιότητες που τίθενται στο στρατηγικό πλαίσιο «ΕΚ 2020» για την ευρωπαϊκή συνεργασία στην εκπαίδευση και την κατάρτιση. Η ευρωπαϊκή συνεργασία δυνάμει της διαδικασίας της Κοπεγχάγης θα πρέπει να συμβάλλει στην ανάπτυξη ενός ευρωπαϊκού χώρου εκπαίδευσης και κατάρτισης, εντός του οποίου τα προσόντα που αποκτώνται σε μία χώρα θα αναγνωρίζονται σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες ούτως ώστε να προάγεται η κινητικότητα νέων και ενηλίκων. Αφενός, η ποικιλία των ευρωπαϊκών συστημάτων ΕΕΚ αποτελεί έναν πλούτο που χρησιμεύει ως βάση για αμοιβαία μάθηση. Αφετέρου, απαιτείται διαφάνεια και μια κοινή προσέγγιση στη διασφάλιση της ποιότητας προκειμένου να οικοδομηθεί αμοιβαία εμπιστοσύνη μεταξύ διαφορετικών συστημάτων.

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΟΤΙ:

Θα πρέπει να δοθεί νέα πνοή στη συνεργασία βάσει της διαδικασίας της Κοπεγχάγης. Δεδομένου ότι η διαδικασία της Κοπεγχάγης συνιστά αναπόσπαστο τμήμα του στρατηγικού πλαισίου «ΕΚ 2020», οι στόχοι στον τομέα της ΕΕΚ θα πρέπει να εξακολουθήσουν να συμφωνούν με τους συνολικούς στόχους που καθορίζονται στο πλαίσιο αυτό. Επιπλέον, κατά την αναθεώρηση της διαδικασίας της Κοπεγχάγης θα πρέπει να ληφθούν υπόψη τόσο η μέχρι τούδε πείρα και οι νέες προκλήσεις όσο και το μεταβαλλόμενο πολιτικό πλαίσιο κατά την ερχόμενη δεκαετία 2011-2020, ειδικότερα υπό το φως της στρατηγικής «Ευρώπη 2020».

Τα κράτη μέλη καλούνται συνεπώς, με πλήρη σεβασμό της αρχής της επικουρικότητας, να εξετάσουν την έγκριση των εξής:

- I. συνολικού οράματος για την ΕΕΚ το 2020,
- II. στρατηγικών στόχων για την περίοδο 2011-2020, μαζί με ορισμένους υποστηρικτικούς οριζόντιους στόχους,
- III. αρχών που θα διέπουν τη διακυβέρνηση και την ίδια ευθύνη για τη διαδικασία της Κοπεγχάγης,
- IV. βραχυπρόθεσμα εφικτών στόχων για τα πρώτα τέσσερα έτη (2011-2014),

όπως αναλύονται στα τμήματα I έως IV κατωτέρω.

I. ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΟΡΑΜΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ ΤΟ 2020

Το 2020 τα ευρωπαϊκά συστήματα ΕΕΚ θα πρέπει να έχουν γίνει περισσότερο ελκυστικά, χρήσιμα, προσανατολισμένα στη σταδιοδρομία, καινοτόμα, ευπρόσιτα και ευέλικτα από ότι το 2010 και θα πρέπει να συμβάλλουν τόσο στην αριστεία όσο και στη δικαιοσύνη των συστημάτων διά βίου μάθησης, παρέχοντας:

- ελκυστική και περιεκτική ΕΕΚ (τόσο Α-ΕΕΚ όσο και Σ-ΕΕΚ), με διδάσκοντες και εκπαιδευτές υψηλών προσόντων, καινοτόμους μαθησιακές μεθόδους, υποδομές και εγκαταστάσεις υψηλής ποιότητας, υψηλή καταλληλότητα για την αγορά εργασίας, και οδούς προς περαιτέρω εκπαίδευση και κατάρτιση,
- υψηλής ποιότητας αρχική ΕΕΚ (Α-ΕΕΚ) την οποία οι μαθητές, οι γονείς και η ευρύτερη κοινωνία θα μπορούν να θεωρούν ως θελκτική επιλογή ισάξια με τη γενική εκπαίδευση στην Α-ΕΕΚ οι μαθητές θα πρέπει να αποκτούν τόσο βασικές ικανότητες όσο και ειδικές επαγγελματικές δεξιότητες,
- προσιτή και προσανατολισμένη στη σταδιοδρομία συνεχιζόμενη ΕΕΚ (Σ-ΕΕΚ) για εργαζομένους, εργοδότες, ανεξάρτητους επιχειρηματίες και ανέργους, η οποία θα διευκολύνει την ανάπτυξη των ικανοτήτων και τις αλλαγές σταδιοδρομίας·
- ευέλικτα συστήματα ΕΕΚ, βασισμένα σε προσέγγιση των μαθησιακών αποτελεσμάτων, τα οποία θα υποστηρίζουν ευέλικτους διαύλους μάθησης, θα επιτρέπουν περάσματα μεταξύ των διαφόρων υποσυστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης (σχολική εκπαίδευση, ΕΕΚ, τριτοβάθμια εκπαίδευση, εκπαίδευση ενηλίκων) και θα εξασφαλίζουν την επικύρωση των ανεπίσημων και άτυπων μορφών μάθησης, συμπεριλαμβανομένων των ικανοτήτων που αποκτώνται στο χώρο εργασίας,
- έναν ευρωπαϊκό χώρο εκπαίδευσης και κατάρτισης, με διαφανή συστήματα προσόντων, που θα επιτρέπει τη μεταφορά και τη σωρευση μαθησιακών αποτελεσμάτων, καθώς και την αναγνώριση των τυπικών προσόντων και των ικανοτήτων, και θα αυξήσει τη διακρατική κινητικότητα,
- ουσιαστικά ενισχυμένες δυνατότητες για διακρατική κινητικότητα σπουδαστών και επαγγελματιών ΕΕΚ,
- εύκολα προσίτες και εξαιρετικής ποιότητας υπηρεσίες ενημέρωσης, προσανατολισμού και συμβουλευτικής, σε όλη τη διάρκεια της ζωής, οι οποίες θα συναποτελούν ένα συνεκτικό δίκτυο και θα επιτρέπουν στους ευρωπαίους πολίτες να λαμβάνουν τεκμηριωμένες αποφάσεις και να διαχειρίζονται τις μαθησιακές και επαγγελματικές τους σταδιοδρομίες πέραν των παραδοσιακών γνωρισμάτων σύμφωνα με το φύλο.

II. ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΟΙ ΣΤΟΧΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ 2011-2020

1. Βελτίωση της ποιότητας και αποτελεσματικότητας της ΕΕΚ — ενίσχυση της ελκυστικότητας και της καταλληλότητας ⁽¹⁷⁾

Η ΕΕΚ πρέπει να ανταποκρίνεται σε μεγάλο βαθμό τόσο στην αγορά εργασίας όσο και στις σταδιοδρομίες των ανθρώπων. Προκειμένου να αυξηθεί η ελκυστικότητα της ΕΕΚ, τα κράτη μέλη θα πρέπει, στο πλαίσιο της Α-ΕΕΚ, να επιδιώκουν τους ακόλουθους στόχους και δράσεις:

1.1. Να καταστεί η Α-ΕΕΚ ελκυστική επιλογή μάθησης

- α) να βελτιωθεί η ποιότητα της Α-ΕΕΚ (βλ. επίσης κατωτέρω, σημείο 1.2), μέσω της βελτίωσης της ποιότητας και των ικανοτήτων διδασκόντων, εκπαιδευτών και διευθυντών σχολείων, της εισαγωγής ευελικτών διόδων μεταξύ όλων των επιπέδων εκπαίδευσης και της αύξησης της επίγνωσης του κοινού όσον αφορά τις δυνατότητες που προσφέρει η ΕΕΚ· αυτό έχει ιδιαίτερη σημασία για τα κράτη μέλη στα οποία υπάρχει τάση να υποτιμάται η ΕΕΚ,
- β) να ενθαρρύνονται οι πρακτικές δραστηριότητες και η παροχή ενημέρωσης και κατευθύνσεων υψηλού επιπέδου που επιτρέπουν στους νεαρούς μαθητές κατά τη διάρκεια της υποχρεωτικής εκπαίδευσης και στους γονείς τους να εξοικειωθούν με διάφορα επαγγέλματα και δυνατότητες σταδιοδρομίας,
- γ) να εξασφαλιστεί ότι οι βασικές ικανότητες είναι ενσωματωμένες στα αναλυτικά προγράμματα της Α-ΕΕΚ και να αναπτυχθούν κατάλληλα μέσα αξιολόγησης,
- δ) να διοργανωθούν εκπαιδευτικές και μαθησιακές δραστηριότητες που ενθαρρύνουν την ανάπτυξη δεξιοτήτων διαχείρισης σταδιοδρομίας στην Α-ΕΕΚ,
- ε) να εξασφαλίζεται στους μαθητές της Α-ΕΕΚ πρόσβαση σε κατάλληλο σύγχρονο τεχνικό εξοπλισμό, εκπαιδευτικό υλικό και υποδομές· οι φορείς παροχής ΕΕΚ θα πρέπει να εξετάσουν το ενδεχόμενο να μοιράζονται μεταξύ τους το σχετικό κόστος και εξοπλισμό, και σε συνεργασία με επιχειρήσεις· θα πρέπει επίσης να προωθείται η μάθηση βάσει εργασίας σε επιχειρήσεις που διαθέτουν την κατάλληλη υποδομή,
- στ) να παρακολουθείται η μετάβαση των αποφοίτων ΕΕΚ στην αγορά εργασίας ή σε περαιτέρω εκπαίδευση και κατάρτιση, με χρήση των εθνικών συστημάτων παρακολούθησης.

1.2. Ενίσχυση της αριστείας, της ποιότητας και της καταλληλότητας τόσο του Α-ΕΕΚ όσο και του Σ-ΕΕΚ

1.2.1. Διασφάλιση της ποιότητας

- α) Η υψηλή ποιότητα της ΕΕΚ είναι προϋπόθεση για την ελκυστικότητά της. Προκειμένου να διασφαλίζονται η

βελτιωμένη ποιότητα, η αυξανόμενη διαφάνεια, η αμοιβαία εμπιστοσύνη, η κινητικότητα εργαζομένων και εκπαιδευομένων και η διά βίου μάθηση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να θεσπίσουν πλαίσια διασφάλισης της ποιότητας σύμφωνα με τη σύσταση EQAVET.

- β) Τα κράτη μέλη θα πρέπει — μέχρι τα τέλη του 2015 — να θεσπίσουν σε εθνικό επίπεδο κοινό πλαίσιο διασφάλισης της ποιότητας για τους φορείς παροχής ΕΕΚ, το οποίο ισχύει και για τη μάθηση σε συνδεδεμένο χώρο εργασίας) και είναι συμβατό με το πλαίσιο EQAVET.

1.2.2. Ποιότητα των διδασκόντων, εκπαιδευτών και άλλων επαγγελματιών της ΕΕΚ

- α) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να βελτιώσουν την αρχική και συνεχιζόμενη εκπαίδευση των διδασκόντων, εκπαιδευτών και πάσης φύσεως συμβούλων, προσφέροντας ευέλικτη παροχή και επένδυση κατάρτισης. Ο στόχος αυτός καθίσταται ακόμη πιο κρίσιμος δεδομένης της γήρανσης δασκάλων και εκπαιδευτών, καθώς και των αλλαγών στην αγορά εργασίας και στα εργασιακά περιβάλλοντα, ενώ παράλληλα απαιτείται η προσέλκυση των πλέον ενδεδειγμένων για διδασκαλία. Θα πρέπει να ενθαρρύνονται οι περιόδοι πρακτικής άσκησης διδασκόντων και εκπαιδευτών σε επιχειρήσεις.
- β) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να συνεργασθούν για τον καθορισμό βέλτιστων πρακτικών και κατευθυντήριων γραμμών όσον αφορά τις μεταβαλλόμενες ικανότητες και τα γνωρίσματα των διδασκόντων και εκπαιδευτών ΕΕΚ. Αυτό μπορεί να γίνει με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και του Cedefop, σε συνεργασία με το δίκτυο των διδασκόντων και εκπαιδευτών ΕΕΚ.

1.2.3. Καταλληλότητα για την αγορά εργασίας

Η καταλληλότητα της ΕΕΚ (τόσο Α-ΕΕΚ όσο και Σ-ΕΕΚ) για την αγορά εργασίας και η απασχολησιμότητα των αποφοίτων ΕΕΚ θα πρέπει να ενισχυθούν με διάφορα μέτρα:

- α) Οι αρχές των κρατών μελών — σε εθνικό, περιφερειακό ή τοπικό επίπεδο — θα πρέπει να δημιουργήσουν δυνατότητες ενισχυμένης συνεργασίας μεταξύ σχολείων και επιχειρήσεων, προκειμένου να βελτιωθούν αφενός οι γνώσεις των διδασκόντων όσον αφορά τις εργασιακές πρακτικές, και αφετέρου οι γενικές παιδαγωγικές δεξιότητες και ικανότητες των εκπαιδευτών.
- β) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προωθήσουν τις συμπράξεις μεταξύ κοινωνικών εταίρων, επιχειρήσεων, φορέων παροχής εκπαίδευσης και κατάρτισης, υπηρεσιών απασχόλησης, δημοσίων αρχών, ερευνητικών οργανισμών και άλλων οικείων παραγόντων, προκειμένου να εξασφαλισθεί η καλύτερη διάδοση πληροφοριών σχετικά με τις ανάγκες της αγοράς εργασίας καθώς και μεγαλύτερη αντιστοιχία μεταξύ των αναγκών αυτών και της ανάπτυξης γνώσεων, δεξιοτήτων και ικανοτήτων. Οι εργοδότες και οι κοινωνικοί εταίροι θα πρέπει να προσπαθήσουν να ορίσουν με σαφήνεια τις ικανότητες και τα προσόντα που χρειάζονται τόσο βραχυπρόθεσμα όσο και μακροπρόθεσμα, μέσα στον

⁽¹⁷⁾ Αντιστοιχεί στο στρατηγικό στόχο 2 του πλαισίου «ΕΚ 2020».

κάθε τομέα αλλά και διατομεακά. Θα πρέπει να συνεχισθεί η ανάπτυξη κοινής γλώσσας⁽¹⁸⁾ με σκοπό τη γεφύρωση της απόστασης μεταξύ εκπαίδευσης και κατάρτισης αφενός και του κόσμου της εργασίας αφετέρου, σύμφωνα και με τα λοιπά μέσα της ΕΕ, όπως το Ευρωπαϊκό Πλαίσιο Επαγγελματικών Προσόντων.

γ) Τα εκπαιδευτικά προγράμματα της ΕΕΚ θα πρέπει να είναι προσανατολισμένα στα αποτελέσματα και να ανταποκρίνονται περισσότερο στις ανάγκες της αγοράς εργασίας. Τα μοντέλα συνεργασίας με εταιρίες ή επαγγελματικές κλαδικές οργανώσεις θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη το θέμα αυτό, και να ανατροφοδοτούν τα ιδρύματα ΕΕΚ με πληροφορίες όσον αφορά την απασχολησιμότητα και τα ποσοστά απασχόλησης των αποφοίτων ΕΕΚ.

δ) Για τη βελτίωση της ποιότητας και της καταλληλότητας της ΕΕΚ, τα κράτη μέλη, και ειδικότερα οι φορείς παροχής ΕΕΚ, θα πρέπει να χρησιμοποιούν κάθε ανατροφοδότηση από τις υπηρεσίες προσανατολισμού σχετικά με τη μετάβαση των αποφοίτων ΕΕΚ σε θέσεις εργασίας ή σε περαιτέρω μάθηση.

ε) Η μάθηση με βάση την εργασία, πραγματοποιούμενη σε σύμπραξη με επιχειρήσεις και μη κερδοσκοπικές οργανώσεις, θα πρέπει να καταστεί χαρακτηριστικό όλων των κύκλων μαθημάτων αρχικής ΕΕΚ.

στ) τα κράτη μέλη θα πρέπει να υποστηρίξουν την ανάπτυξη κατάρτισης βάσει μοντέλου μαθητείας και να αυξήσουν την ευαισθητοποίηση στο θέμα αυτό.

2. Πραγματική υλοποίηση της διά βίου μάθησης και της κινητικότητας⁽¹⁹⁾

2.1. Δυνατότητες ευέλικτης πρόσβασης στην κατάρτιση και τα προσόντα

2.1.1. Όσον αφορά τη συνεχιζόμενη ΕΕΚ (Σ-ΕΕΚ)

Προκειμένου να ενισχυθεί η συμβολή της ΕΕΚ στην επίτευξη, μέχρι το 2020, του στόχου της συμμετοχής του 15 % των ενηλίκων στην εκπαίδευση και την κατάρτιση, τα κράτη μέλη θα πρέπει:

α) Να ενθαρρύνουν ενεργά τόσο τη συμμετοχή των προσώπων όσο και τη μεγαλύτερη εμπλοκή των φορέων παροχής ΕΕΚ στη Σ-ΕΕΚ, εστιάζοντας ιδιαίτερα σε άτομα που αντιμετωπίζουν μεταβάσεις εντός της αγοράς εργασίας (π.χ. εργαζόμενοι που αντιμετωπίζουν κίνδυνο απόλυσης, άνεργοι κτλ.) και σε μειονεκτούσες ομάδες,

β) να δημιουργήσουν κατάλληλο πλαίσιο που θα ενθαρρύνει τις εταιρίες να εξακολουθήσουν να επενδύουν στην ανάπτυξη ανθρώπινων πόρων και στη Σ-ΕΕΚ,

γ) να ενθαρρύνουν ευέλικτες ρυθμίσεις κατάρτισης (ηλεκτρονική μάθηση, βραδινά μαθήματα, κατάρτιση εντός του χρόνου εργα-

σίας, κτλ.) για να ευνοείται η πρόσβαση στην κατάρτιση υπό διαφορετικές συνθήκες και να προσαρμόζεται σε διαφορετικές ανάγκες· η συνεχιζόμενη κατάρτιση θα πρέπει να καλύπτει όλες τις μορφές μάθησης, συμπεριλαμβανομένης της κατάρτισης εντός της επιχείρησης και της μάθησης με βάση την εργασία, και θα πρέπει να είναι προστιτή υπό ίδιους όρους σε γυναίκες και άνδρες,

δ) να ενθαρρύνουν τη συνεργασία ιδρυμάτων κατάρτισης και εργοδοτών, ιδίως όσον αφορά την κατάρτιση του μεγάλου αριθμού των εργαζομένων με λίγες δεξιότητες, οι οποίοι έχουν ολοκληρώσει μόνο την πρώτη βαθμίδα της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και οι οποίοι θα επωφεληθούν από προσεγγίσεις στις οποίες οι βασικές δεξιότητες είναι ενσωματωμένες στην ΕΕΚ,

ε) να αρχίσουν να αναπτύσσουν, το αργότερο μέχρι το 2015, εθνικές διαδικασίες για την αναγνώριση και επικύρωση ανεπίσημων και άτυπων μορφών μάθησης που υποστηρίζονται κατά περίπτωση από εθνικά πλαίσια επαγγελματικών προσόντων· οι διαδικασίες αυτές θα πρέπει να εστιάζουν σε γνώσεις, δεξιότητες και ικανότητες, ανεξαρτήτως του πλαισίου εντός του οποίου αποκτήθηκαν, π.χ. ευρεία εκπαίδευση ενηλίκων, ΕΕΚ, εργασιακή πείρα και εθελοντικές δραστηριότητες· θα πρέπει επίσης να συνεκτιμώνται περισσότεροι οι γνώσεις, δεξιότητες και ικανότητες που δεν οδηγούν απαραίτητως στην απόκτηση πλήρως τυπικών προσόντων· σημαντική εν προκειμένω είναι η στενή συνεργασία με άλλους τομείς πολιτικής, όπως η νεολαία, ο αθλητισμός, ο πολιτιστικός τομέας, οι κοινωνικές υποθέσεις, η απασχόληση,

στ) να λάβουν συγκεκριμένα μέτρα προκειμένου να αυξηθεί το ποσοστό συμμετοχής στη Σ-ΕΕΚ ατόμων που βρίσκονται σε μεταβατική κατάσταση μέσα στην αγορά εργασίας και ομάδων με χαμηλή συμμετοχή στην κατάρτιση, όπως οι γυναίκες, τα άτομα με λίγες δεξιότητες και οι ηλικιωμένοι εργαζόμενοι· ειδικότερα, τα κράτη μέλη θα πρέπει να επιδιώξουν, μέσω επενδύσεων, μεγαλύτερη ευθυγράμμιση του αριθμού των ατόμων με λίγες δεξιότητες, ηλικίας από 25 έως 64 ετών, που συμμετέχουν στη διά βίου μάθηση, προς τα μέσα ποσοστά συμμετοχής για την ίδια ηλικιακή ομάδα.

2.1.2. Όσον αφορά τόσο την Α-ΕΕΚ όσο και τη Σ-ΕΕΚ

α) Να διευκολύνουν τις μεταβάσεις από την εκπαίδευση και την κατάρτιση στην εργασία, και μεταξύ θέσεων εργασίας, παρέχοντας ολοκληρωμένες υπηρεσίες προσανατολισμού (υπηρεσίες απασχόλησης και υπηρεσίες συμβουλευτικής), καθώς και δεξιότητες διαχείρισης σταδιοδρομίας, τόσο για τους νέους όσο και για τους ενήλικες· έχει κρίσιμη σημασία οι φορείς παροχής των υπηρεσιών αυτών να μπορούν εύκολα και αντικειμενικά να ανταλλάσσουν πληροφορίες και να βελτιώσουν την ποιότητα των υπηρεσιών προσανατολισμού,

β) να αναπτύξουν ή να διατηρήσουν μεταδευτεροβάθμια/ ανώτερη ΕΕΚ επιπέδου ίσου ή υψηλότερου από το επίπεδο 5 του EQF, κατά περίπτωση, και να συμβάλουν στην επίτευξη του πρωταρχικού στόχου της ΕΕ για ποσοστό 40 % του πληθυσμού με τριτοβάθμια ή ισότιμη εκπαίδευση,

⁽¹⁸⁾ Ταξινόμηση των ευρωπαϊκών δεξιοτήτων, αρμοδιοτήτων και επαγγελματικών (ESCO).

⁽¹⁹⁾ Αντιστοιχεί στο στρατηγικό στόχο 1 του πλαισίου «ΕΚ 2020».

γ) να προωθούν ευέλικτες διόδους μεταξύ ΕΕΚ, γενικής και τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, ενισχύοντας τη διαπερατότητα και τις διασυνδέσεις μεταξύ τους: για την επίτευξη αυτού του στόχου, καθώς και μεγαλύτερης συμμετοχής στη διά βίου μάθηση, τα κράτη μέλη θα πρέπει να επιταχύνουν τη θέσπιση και εφαρμογή ολοκληρωμένων εθνικών πλαισίων επαγγελματικών προσόντων βασισμένων στα μαθησιακά αποτελέσματα,

δ) η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα πρέπει να συνεργασθούν με σκοπό τη μεγαλύτερη συνοχή μεταξύ των δύο ευρωπαϊκών συστημάτων πίστωσης ακαδημαϊκών μονάδων — ECVET και ECTS.

2.2. Ανάπτυξη μιας στρατηγικής προσέγγισης προς τη διεθνοποίηση της Α-ΕΕΚ και της Σ-ΕΕΚ και την προώθηση της διεθνούς κινητικότητας

α) Η οικονομική παγκοσμιοποίηση ενθαρρύνει τους εργοδότες, τους εργαζομένους και τους ανεξάρτητους επιχειρηματίες να επεκτείνουν τα πεδία τους πέραν των συνόρων της χώρας τους.

Οι φορείς παροχής ΕΕΚ θα πρέπει να τους υποστηρίξουν στη διαδικασία αυτή, δίνοντας διεθνή διάσταση στο μαθησιακό περιεχόμενο και δημιουργώντας διεθνή δίκτυα με συμπτύσσοντας ιδρύματα.

β) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενθαρρύνουν τις τοπικές και περιφερειακές αρχές και τους φορείς παροχής ΕΕΚ — μέσω κινητήρων, συστημάτων χρηματοδότησης (περιλαμβανομένης της χρήσης των Ευρωπαϊκών Διαρθρωτικών Ταμείων) και με τη διάδοση των βέλτιστων πρακτικών — να αναπτύξουν στρατηγικές διασυννοριακής συνεργασίας στον τομέα της ΕΕΚ, με σκοπό την προώθηση μεγαλύτερης κινητικότητας των εκπαιδευόμενων, διδασκόντων και εκπαιδευτών, και άλλων επαγγελματιών της ΕΕΚ. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προωθήσουν μια ΕΕΚ που θα διευκολύνει, θα ενθαρρύνει και, κατά προτίμηση, θα ενσωματώνει περιόδους κινητικότητας, συμπεριλαμβανομένης τοποθέτησης σε θέσεις εργασίας, σε άλλες χώρες.

γ) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να χρησιμοποιούν και να προωθούν συστηματικά τα ευρωπαϊκά εργαλεία διαφάνειας όπως το EQF, το ECVET και το Europass, για την προώθηση της διακρατικής κινητικότητας.

δ) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να προωθούν ευκαιρίες εκμάθησης γλωσσών στην ΕΕΚ, τόσο για τους εκπαιδευόμενους όσο και για τους διδασκόντες, και την παροχή γλωσσικής κατάρτισης προσαρμοσμένης στις ιδιαίτερες ανάγκες της ΕΕΚ, με ειδική έμφαση στη σημασία των ξένων γλωσσών για τη διασυννοριακή συνεργασία στον τομέα της ΕΕΚ και για τη διεθνή κινητικότητα.

3. Καλλιέργεια της δημιουργικότητας, της καινοτομίας και της επιχειρηματικότητας ⁽²⁰⁾

Καλλιέργεια της καινοτομίας, της δημιουργικότητας και του επιχειρηματικού πνεύματος, και προώθηση της χρήσης ΤΠΕ (τόσο στην Α-ΕΕΚ όσο και στη Σ-ΕΕΚ)

Η δημιουργικότητα και η καινοτομία στην ΕΕΚ, καθώς και η χρήση καινοτόμων μεθόδων μάθησης, μπορούν να ενθαρρύνουν τους εκπαιδευόμενους να μην εγκαταλείψουν την ΕΕΚ μέχρις ότου απο-

κτήσουν τα επαγγελματικά τους προσόντα. Κατ' αυτόν τον τρόπο η ΕΕΚ μπορεί να συμβάλει στην υλοποίηση των συμπερασμάτων του Συμβουλίου της 22ας Μαΐου 2008 για την προώθηση της δημιουργικότητας και της καινοτομίας ⁽²¹⁾.

α) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να ενθαρρύνουν ενεργώς τους φορείς παροχής ΕΕΚ να συνεργάζονται με καινοτόμους επιχειρήσεις, με κέντρα σχεδίου, με τον πολιτισμικό τομέα και με ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, σχηματίζοντας «συμπράξεις γνώσης». Αυτό θα πρέπει να τους βοηθά ώστε να προσλαμβάνουν μια πολύτιμη εικόνα όσον αφορά τις νέες εξελίξεις και τις απαιτούμενες ικανότητες, και να αναπτύξουν την επαγγελματική αριστεία και την καινοτομία. Τέτοιες συμπράξεις θα μπορούσαν επίσης να είναι χρήσιμες για την εισαγωγή μεθόδων μάθησης με βάση την εμπειρία, για την ενθάρρυνση του πειραματισμού και για την προσαρμογή των εκπαιδευτικών προγραμμάτων.

β) Οι ΤΠΕ θα πρέπει να χρησιμοποιούνται για την επίτευξη της μέγιστης πρόσβασης στην κατάρτιση και για την προώθηση της ενεργού μάθησης, καθώς και για την ανάπτυξη νέων μεθόδων ΕΕΚ, τόσο για τη σχολική μάθηση όσο και για τη μάθηση με βάση την εργασία.

γ) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να υποστηρίζουν τις πρωτοβουλίες που στοχεύουν στην προαγωγή του επιχειρηματικού πνεύματος τόσο στην Α-ΕΕΚ όσο και στη Σ-ΕΕΚ, σε στενή συνεργασία με εργοδότες, φορείς παροχής ΕΕΚ και εθνικά κέντρα υποστήριξης των επιχειρήσεων. Για την επίτευξη αυτού του στόχου, θα πρέπει να ενθαρρύνουν την εξασφάλιση της κατάλληλης χρηματοδότησης — π.χ. για διδακτικό υλικό, υποστηρικτικά εργαλεία και για τη δημιουργία μικρο-εταιριών από εκπαιδευόμενους — και θα πρέπει να επιδιώξουν την ενίσχυση της συνεργασίας σε περιφερειακό επίπεδο.

δ) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να υποστηρίζουν τους επιχειρηματίες που μόλις ξεκινούν ή που σκοπεύουν να ξεκινήσουν, παρέχοντας υποστήριξη στο ξεκίνημα για αποφοίτους της ΕΕΚ και προωθώντας τη μαθησιακή κινητικότητα για νέους επιχειρηματίες.

4. Προώθηση της ισότητας, της κοινωνικής συνοχής και της ενεργού ιδιότητας του πολίτη ⁽²²⁾

Α-ΕΕΚ και Σ-ΕΕΚ χωρίς αποκλεισμούς

Τα κράτη μέλη θα πρέπει να παρέχουν ΕΕΚ η οποία αυξάνει την απασχολησιμότητα των ανθρώπων (βραχυπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα), τους δίνει τη δυνατότητα ικανοποιητικής επαγγελματικής σταδιοδρομίας, τους επιτρέπει να αποκτούν ικανοποιητική εργασιακή πείρα, αυτοπεποίθηση, επαγγελματική υπερηφάνεια και ακεραιότητα, και δημιουργεί ευκαιρίες επαγγελματικής και προσωπικής ανάπτυξης. Για να επιτευχθεί αυτός ο στόχος, τα κράτη μέλη θα πρέπει:

α) Να εξασφαλίζουν ότι η αρχική ΕΕΚ παρέχει στους εκπαιδευόμενους τόσο εξειδικευμένες επαγγελματικές ικανότητες όσο και ευρύτερες βασικές ικανότητες, συμπεριλαμβανομένων οριζόντιων ικανοτήτων, που τους δίνουν τη δυνατότητα να ακολουθήσουν περαιτέρω εκπαίδευση και κατάρτιση (στο πλαίσιο της ΕΕΚ ή στην τριτοβάθμια εκπαίδευση) και να στηρίξουν επιλογές σταδιοδρομίας, συμμετοχή στην αγορά εργασίας και μεταβάσεις εντός αυτής· οι γνώσεις, δεξιότητες και ικανότητες που αποκτούν οι άνθρωποι στην ΕΕΚ θα πρέπει να τους δίνουν τη δυνατότητα να διαχειρίζονται τις σταδιοδρομίες τους και να διαδραματίζουν ενεργό ρόλο στην κοινωνία,

⁽²¹⁾ ΕΕ C 141 της 7.6.2008, σ. 17-20.

⁽²²⁾ Αντιστοιχεί στο στρατηγικό στόχο 3 του πλαισίου «ΕΚ 2020».

⁽²⁰⁾ Αντιστοιχεί στο στρατηγικό στόχο 4 του πλαισίου «ΕΚ 2020».

β) να εξασφαλίσουν ότι τα συστήματα μάθησης για ενήλικες ευνοούν την απόκτηση και την περαιτέρω ανάπτυξη βασικών ικανοτήτων· αυτό μπορεί να πραγματοποιείται σε συνεργασία με φορείς παροχής ΕΕΚ, τοπικές κοινότητες, οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών, κ.λπ.

γ) να μεγιστοποιήσουν τη συμβολή της ΕΕΚ στο στόχο της μείωσης του ποσοστού των ατόμων που εγκαταλείπουν πρόωρα το σχολείο κάτω του 10 %, μέσω συνδυασμού προληπτικών αλλά και αντισταθμιστικών μέτρων· αυτό μπορεί να επιτευχθεί, για παράδειγμα, με την παροχή ΕΕΚ κατάλληλης για την αγορά εργασίας, με περισσότερη μάθηση με βάση την εργασία και τη μαθητεία, ευέλικτους διαύλους μάθησης, αποτελεσματικό προσανατολισμό και συμβουλευτική και με περιεχόμενο και μεθόδους μάθησης που αναγνωρίζουν και λαμβάνουν υπόψη τον τρόπο ζωής και τα ενδιαφέροντα των νέων, διατηρώντας παράλληλα υψηλού επιπέδου ποιοτικά πρότυπα για την ΕΕΚ,

δ) να παρέχουν πρόσβαση χωρίς αποκλεισμούς, ιδίως σε άτομα και ομάδες που αντιμετωπίζουν κίνδυνο αποκλεισμού, και ειδικά σε άτομα με λίγες ή και καθόλου δεξιότητες, άτομα με ειδικές ανάγκες ή προερχόμενα από μειονεκτικά περιβάλλοντα, και ηλικιωμένους εργαζομένους. Η συμμετοχή τέτοιων ομάδων στην ΕΕΚ θα πρέπει να διευκολύνεται και να προωθείται με οικονομικά ή άλλα μέσα και μέσω της επικύρωσης ανεπίσημων και άτυπων μορφών μάθησης, καθώς και της παροχής ευέλικτων διαύλων,

ε) να προωθούν την ιδιότητα του ενεργού πολίτη στην ΕΕΚ, για παράδειγμα ενθαρρύνοντας συμπράξεις μεταξύ φορέων παροχής ΕΕΚ και οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών ή, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και πρακτική, προωθώντας την εκπροσώπηση των εκπαιδευόμενων στα ιδρύματα ΕΕΚ· αυτό μπορεί να συμβάλει στην επικύρωση δεξιοτήτων και ικανοτήτων που αποκτώνται μέσω εθελοντικών δραστηριοτήτων.

5. Οριζόντιοι στόχοι προς υποστήριξη των τεσσάρων στρατηγικών στόχων

α) Μεγαλύτερη συμμετοχή των ενδιαφερόμενων παραγόντων στον τομέα της ΕΕΚ και μεγαλύτερη προβολή των επιτευγμάτων της ευρωπαϊκής συνεργασίας στην ΕΕΚ — Η μεγαλύτερη συμμετοχή των ενδιαφερόμενων παραγόντων στον τομέα της ΕΕΚ συνεπάγεται μεγαλύτερη προβολή των επιτευγμάτων της ευρωπαϊκής συνεργασίας στην ΕΕΚ. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα πρέπει επομένως να εξετάσουν το ενδεχόμενο επένδυσης στη σαφή και στοχοθετημένη επικοινωνία με διάφορες ομάδες ενδιαφερόμενων παραγόντων σε εθνικό και σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Για να διευκολυνθεί η χρησιμοποίηση των διαθέσιμων σε επίπεδο ΕΕ εργαλείων, οι εκπαιδευόμενοι και όλα τα συμμετέχοντα μέρη θα πρέπει να λαμβάνουν εκτενή και εξατομικευμένη πληροφόρηση.

β) Συντονισμένη διακυβέρνηση των ευρωπαϊκών και εθνικών μέσων στους τομείς της διαφάνειας, της αναγνώρισης, της διασφάλισης της ποιότητας και της κινητικότητας — Σύμφωνα με τους τέσσερις στρατηγικούς στόχους, η συνεκτική και συμπληρωματική χρήση των διαφόρων ευρωπαϊκών και εθνικών μέσων στους

τομείς της διαφάνειας, της αναγνώρισης, της διασφάλισης της ποιότητας και της κινητικότητας, θα πρέπει να αποτελεί υψηλή προτεραιότητα για τα κράτη μέλη κατά τα προσεχή έτη. Απαιτείται συντονισμένη διακυβέρνηση αυτών των μέσων, στο πλαίσιο της διαδικασίας της Κοπεγχάγης, και ισχυρότερη συνέργια με τα μέσα και τις αρχές της διαδικασίας της Μπολόνια.

γ) Ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ πολιτικής στον τομέα της ΕΕΚ και άλλων συναφών τομέων πολιτικής — Τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα πρέπει να ενισχύσουν τη συνεργασία μεταξύ πολιτικής στον τομέα της ΕΕΚ και άλλων συναφών τομέων πολιτικής (όπως η απασχόληση, τα οικονομικά θέματα, η έρευνα και η καινοτομία, τα κοινωνικά θέματα, η νεολαία, ο αθλητισμός και ο πολιτισμός) προκειμένου να τηρήσουν τις Ολοκληρωμένες Κατευθυντήριες Γραμμές της «Ευρώπης 2020» και να ενισχυθεί η αναγνώριση ικανοτήτων και προσόντων.

δ) Βελτίωση της ποιότητας και της συγκρισιμότητας των δεδομένων για τη χάραξη της πολιτικής της ΕΕ στον τομέα της ΕΕΚ — Ο σχεδιασμός της πολιτικής ΕΕΚ σε επίπεδο ΕΕ θα πρέπει να βασίζεται σε υπάρχοντα συγκρίσιμα δεδομένα. Προς τούτο και με τη χρησιμοποίηση του Προγράμματος Δια Βίου Μάθησης, τα κράτη μέλη θα πρέπει να συλλέγουν κατάλληλα και αξιόπιστα στοιχεία για την ΕΕΚ — περιλαμβανομένης της κινητικότητας στον τομέα αυτόν - και να τα διαβιβάζουν στην Eurostat. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή θα πρέπει να συμφωνήσουν από κοινού ποια δεδομένα θα πρέπει να διατεθούν πρώτα.

ε) Ορθή αξιοποίηση της στήριξης της ΕΕ — Τα Ευρωπαϊκά Διαρθρωτικά Ταμεία και το Πρόγραμμα Διά Βίου Μάθησης θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν προς υποστήριξη των συμφωνημένων προτεραιοτήτων για την ΕΕΚ, συμπεριλαμβανομένης της διεθνούς κινητικότητας και των μεταρρυθμίσεων που υλοποιούνται από τα κράτη μέλη.

III. ΑΡΧΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΠΟΥΝ ΤΗ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΙΔΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΤΗΣ ΚΟΠΕΓΧΑΓΗΣ

— Τα κράτη μέλη θα πρέπει να αναλάβουν ισχυρή δέσμευση για την υλοποίηση των προτεραιοτήτων της διαδικασίας της Κοπεγχάγης στο πλαίσιο των εθνικών μεταρρυθμιστικών προγραμμάτων «Ευρώπη 2020».

— Η υποβολή εκθέσεων στο πλαίσιο της διαδικασίας της Κοπεγχάγης θα πρέπει να ευθυγραμμισθεί με την αντίστοιχη του στρατηγικού πλαισίου «ΕΚ 2020». Αυτή θα είναι η αποτελεσματικότερη συμβολή στην υποβολή εκθέσεων σχετικά με τη στρατηγική «Ευρώπη 2020» και θα αυξήσει την ορατότητα της ΕΕΚ στη διά βίου μάθηση.

— Θα πρέπει να ενισχυθεί η συνεργασία στον τομέα της ΕΕΚ. Η ανοικτή μέθοδος συντονισμού θα πρέπει να εξακολουθήσει να είναι ο κύριος μηχανισμός αυτής της συνεργασίας. Η ομαδική μάθηση και τα καινοτόμα σχέδια θα πρέπει να αποτελέσουν μέσα υποστήριξης των εξελίξεων των εθνικών πολιτικών.

- Οι Γενικοί Διευθυντές για την επαγγελματική κατάρτιση (DGVET), οι Ευρωπαίοι Κοινωνικοί Εταίροι και η Συμβουλευτική Επιτροπή για την επαγγελματική κατάρτιση (ACVT) θα πρέπει να εξακολουθήσουν να διαδραματίζουν ενεργό ρόλο στη διακυβέρνηση της διαδικασίας της Κοπεγχάγης.
- Το Cedefop (Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης) και το ETF (Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης) θα πρέπει να εξακολουθήσουν να υποστηρίζουν την ανάπτυξη και την εφαρμογή της πολιτικής, να υποβάλλουν εκθέσεις σχετικά με την πρόοδο προς την επίτευξη των στρατηγικών στόχων και των βραχυπρόθεσμα εφικτών στόχων και να παρέχουν ενδεικτικά στοιχεία για τη διαμόρφωση της πολιτικής στον τομέα της ΕΕΚ.
- Οι οργανώσεις φορέων παροχής ΕΕΚ θα πρέπει να παροτρυνθούν να συνεργασθούν σε ευρωπαϊκό επίπεδο με σκοπό την προαγωγή των προαναφερθέντων στόχων.
- Ο πολιτικός διάλογος και οι ανταλλαγές εμπειριών με τους εταίρους μας σε παγκόσμιο επίπεδο μπορούν να συμβάλουν στην αντιμετώπιση των τωρινών και των μελλοντικών προκλήσεων. Θα πρέπει να ενισχυθούν οι ανταλλαγές και η συνεργασία με δυνητικά υποψήφιες χώρες, με γειτονικές χώρες που επικουρούνται από το ETF, καθώς και με διεθνείς οργανισμούς, ιδίως τον ΟΟΣΑ, το Συμβούλιο της Ευρώπης, τη διεθνή Οργάνωση Εργασίας (ΔΟΕ) και την UNESCO. Θα πρέπει να εξασφαλισθεί το δικαίωμα συμμετοχής όλων των κρατών μελών στις εν λόγω δραστηριότητες.
- Για να διευκολυνθεί η περιοδική υποβολή εκθέσεων προόδου από τις εθνικές κυβερνήσεις και τους κοινωνικούς εταίρους, θα πρέπει να καταρτισθεί ένας κατάλογος βραχυπρόθεσμα εφικτών στόχων.

IV. ΒΡΑΧΥΠΡΟΘΕΣΜΑ ΕΦΙΚΤΟΙ ΣΤΟΧΟΙ 2011-2014

Με βάση τις προαναφερόμενες επιδιώξεις και με πλήρη σεβασμό της αρμοδιότητας κάθε κράτους μέλους για την οργάνωση και το περιεχόμενο του συστήματος εκπαίδευσης και κατάρτισης που εφαρμόζει, καθορίστηκαν ορισμένοι βραχυπρόθεσμοι στόχοι για την προ-σεχή τετραετία (2011-2014) ⁽²³⁾. Αυτοί παρατίθενται κατωτέρω:

1. Βελτίωση της ποιότητας και αποτελεσματικότητας της ΕΕΚ — ενίσχυση της ελκυστικότητας και της καταλληλότητας

1.1. Ενίσχυση της ελκυστικότητας και της αριστείας

Δράσεις σε εθνικό επίπεδο:

- α) Οργάνωση δραστηριοτήτων με σκοπό στην προώθηση της ελκυστικότητας και αριστείας της ΕΕΚ, που μπορεί να περιλαμβάνουν εκστρατείες και διαγωνισμούς δεξιοτήτων,
- β) στήριξη δραστηριοτήτων, που παρέχουν στους νέους μαθητές της υποχρεωτικής εκπαίδευσης μια ευκαιρία για να εξοικειωθούν με τα επαγγέλματα και τις δυνατότητες σταδιοδρομίας.

⁽²³⁾ Μετά τις συζητήσεις μεταξύ των Γενικών Διευθυντών για την επαγγελματική κατάρτιση (DGVET) και στο πλαίσιο της Συμβουλευτικής Επιτροπής για την επαγγελματική κατάρτιση (ACVT).

Στήριξη σε επίπεδο ΕΕ:

- Κατάρτιση εγγράφου πολιτικής για το ρόλο που διαδραματίζει η επαγγελματική αριστεία στην έξυπνη και βιώσιμη ανάπτυξη,
- εξέταση ευρωπαϊκής στήριξης των εκστρατειών προώθησης της ΕΕΚ, περιλαμβανομένου του Ευρωβαρομέτρου σχετικά με την ελκυστικότητα της ΕΕΚ,
- ενθάρρυνση της διεξαγωγής διαγωνισμών δεξιοτήτων σε ευρωπαϊκό ή/και παγκόσμιο επίπεδο.

1.2. Βελτίωση της ποιότητας και της καταλληλότητας

Δράσεις σε εθνικό επίπεδο:

- α) Εφαρμογή ενδεδειγμένων μέτρων για την υλοποίηση της σύστασης EQAVET (ευρωπαϊκό πλαίσιο αναφοράς εξασφάλισης ποιότητας για την επαγγελματική εκπαίδευση) και προώθηση προς εθνικά πλαίσια διασφάλισης της ποιότητας για την ΕΕΚ.
- β) Κατά περίπτωση, εξασφάλιση ότι οι βασικές ικανότητες και οι δεξιότητες διαχείρισης της σταδιοδρομίας είναι καταλλήλως ενσωματωμένες στα προγράμματα σπουδών της αρχικής επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης (ΑΕΕΚ) και ότι μπορούν να αποκτηθούν με τις δυνατότητες κατάρτισης της συνεχιζόμενης επαγγελματικής εκπαίδευσης και κατάρτισης (ΣΕΕΚ).
- γ) Οι κυβερνήσεις, οι κοινωνικοί εταίροι και οι φορείς παροχής ΕΕΚ πρέπει να προβούν στις απαραίτητες διευθετήσεις ώστε:
 - να μεγιστοποιηθεί η μάθηση βάσει εργασίας, περιλαμβανομένης της μαθητείας, ώστε να συμβάλει στην αύξηση του αριθμού των μαθητευομένων στην Ευρώπη ως το 2012,
 - να δημιουργηθούν ευκαιρίες ενίσχυσης της κινητικότητας και της συνεργασίας μεταξύ ιδρυμάτων ΕΕΚ και επιχειρήσεων (κερδοσκοπικών και μη), λ.χ. με θέσεις άσκησης εκπαιδευτικών σε επιχειρήσεις,
 - να ανατροφοδοτούνται τα ιδρύματα ΕΕΚ με πληροφορίες όσον αφορά την απασχολησιμότητα των αποφοίτων ΕΕΚ.

- δ) Συνέχιση των εργασιών με στόχο την καθιέρωση συστημάτων παρακολούθησης για τη μετάβαση από τη μάθηση στην εργασία.

Στήριξη σε επίπεδο ΕΕ:

- Καθοδήγηση και τεχνική στήριξη της υλοποίησης του EQAVET:
- Επανεξέταση της υλοποίησης του EQAVET σε εθνικό επίπεδο το 2013,
- Θεματική δικτύωση των προγραμμάτων διασφάλισης της ποιότητας στο πλαίσιο του προγράμματος Leonardo da Vinci,
- Οδηγός/μελέτη για επιτυχημένα πρότυπα μάθησης βάσει εργασίας (πιθανή συνεισφορά του Cedefop, δηλ. του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης),
- Ενίσχυση της προορατικότητας σχετικά με την ανάπτυξη δεξιοτήτων και ικανοτήτων, κυρίως με προβλέψεις δεξιοτήτων (Cedefop) και με τη δημιουργία Ευρωπαϊκών Συμβουλίων Δεξιοτήτων,

- Ανάπτυξη κοινής γλώσσας που να αποσκοπεί στη γεφύρωση του κόσμου της εκπαίδευσης και κατάρτισης με τον κόσμο της εργασίας (ESCO, Ευρωπαϊκή ταξινόμηση δεξιοτήτων, ικανοτήτων και επαγγελμάτων), σύμφωνα και με άλλα μέσα της ΕΕ, όπως το EQF,
- Εξέταση του ενδεχομένου να καθορισθεί ενωσιακός στόχος αναφοράς για την απασχολησιμότητα βάσει προτάσεως της Επιτροπής,
- Διαμόρφωση βέλτιστων πρακτικών και κατευθυντήριων αρχών σε σχέση με την αλλαγή προφίλ των εκπαιδευτικών και εκπαιδευτών ΕΕΚ (από κοινού με το Cedefop).

2. Πραγματική υλοποίηση της διά βίου μάθησης και της κινητικότητας

2.1. Στήριξη της δια βίου μάθησης

Δράσεις σε εθνικό επίπεδο:

- Για να μεγιστοποιηθεί η συμβολή της ΕΕΚ στον στόχο αναφοράς του 15% για τη συμμετοχή των ενηλίκων στη διά βίου μάθηση που προβλέπει το «ΕΚ 2020», να επανεξετασθεί η εφαρμογή κινητήρων, δικαιωμάτων και υποχρεώσεων για όλους τους συμμετέχοντες ενδιαφερόμενους παράγοντες και να αναληφθεί κατάλληλη δράση ώστε να ενθαρρυνθεί η συμμετοχή στη ΣΕΕΚ.
- Να υλοποιηθεί η σύσταση του ευρωπαϊκού πλαισίου επαγγελματικών προσόντων (EQF):
 - ανάπτυξη συνολικών εθνικών πλαισίων επαγγελματικών προσόντων (NQF) που να στηρίζονται σε προσέγγιση βασισμένη στο μαθησιακό αποτέλεσμα, χρήση του NQF ως καταλύτη για μεγαλύτερη διαπερατότητα μεταξύ της ΕΕΚ και της ανώτατης εκπαίδευσης, για την ανάπτυξη και διατήρηση της ΕΕΚ σε μεταδευτεροβάθμια/ανώτερα επίπεδα EQF και για τη δημιουργία ευέλικτων μαθησιακών διόδων,
 - συσχετισμός των επιπέδων του NQF με τα επίπεδα του EQF ως το 2012,
- Να αναπτυχθούν και να προαχθούν η εφαρμογή διαδικασιών επικύρωσης της μη τυπικής και άτυπης μάθησης που στηρίζεται από το EQF/NQF και η καθοδήγηση.
- Να παρέχονται ολοκληρωμένες (εκπαίδευση, κατάρτιση, απασχόληση) υπηρεσίες καθοδήγησης στενά συνδεδεμένες με τις ανάγκες της αγοράς εργασίας.
- Να εφαρμοσθεί το ECVET: βλ. κατωτέρω τμήμα 2.2.

Στήριξη σε επίπεδο ΕΕ:

- Εγχειρίδιο πολιτικής για την πρόσβαση και τη συμμετοχή στη ΣΕΕΚ,
- Κατευθυντήριες γραμμές και τεχνική στήριξη για την υλοποίηση του EQF, ιδίως με σκοπό την εφαρμογή προσέγγισης βασισμένης στο μαθησιακό αποτέλεσμα,

- Χαρτογράφηση της εξέλιξης των NQF από το CEDEFOP και το ETF (Ευρωπαϊκό ίδρυμα επαγγελματικής εκπαίδευσης),
- Σύσταση του Συμβουλίου για την επικύρωση της μη τυπικής και της άτυπης μάθησης (2011),
- Έκθεση προόδου για την ανάπτυξη πολιτικής, συστημάτων και πρακτικών για τον δια βίου προσανατολισμό — 2011 (CEDEFOP, ETF και ELGPN, δηλ. Ευρωπαϊκό δίκτυο για την ανάπτυξη των πολιτικών διά βίου επαγγελματικού προσανατολισμού).

2.2. Ενίσχυση της κινητικότητας

Δράσεις σε εθνικό επίπεδο:

- Προώθηση της υλοποίησης του ECVET σύμφωνα με τη σύσταση και συμμετοχή στη δοκιμή του ECVET για την κινητικότητα.
- Εφαρμογή κατάλληλων μέτρων για την τόνωση της κινητικότητας στην ΕΕΚ, μεταξύ άλλων:
 - Ενθάρρυνση περισσότερων σπουδαστών της Α-ΕΕΚ και επαγγελματιών της Σ-ΕΕΚ να συμμετάσχουν στη διακρατική κινητικότητα,
 - Ενθάρρυνση των τοπικών και περιφερειακών αρχών, καθώς και των φορέων παροχής ΕΕΚ, να αναπτύξουν μια παιδεία και στρατηγικές διεθνοποίησης, περιλαμβανομένης της μεθοδικής κινητικότητας,
 - Αντιμετώπιση των νομικών και διοικητικών φραγμών που σχετίζονται με τη διακρατική κινητικότητα μαθητευομένων και εκπαιδευομένων,
 - Ενθάρρυνση των εμπορικών επιμελητηρίων, των επιχειρηματικών και άλλων συναφών οργανώσεων να στηρίξουν τις επιχειρήσεις υποδοχής (και αποστολής) ώστε να προσφέρουν κατάλληλες συνθήκες στους μαθητευόμενους και εκπαιδευόμενους στο πλαίσιο της διακρατικής κινητικότητας,
 - Ενίσχυση της εκμάθησης γλωσσών και της απόκτησης διαπολιτισμικών ικανοτήτων στα προγράμματα σπουδών της ΕΕΚ,
 - Βέλτιστη χρήση άλλων ενωσιακών εργαλείων (π.χ. EQF, EQAVET, Europass, δηλ. ευρωπαϊκού βιβλιαρίου κατάρτισης) για την ενίσχυση της αμοιβαίας αναγνώρισης επαγγελματικών προσόντων και ικανοτήτων.

Στήριξη σε επίπεδο ΕΕ:

- Κατευθυντήριες γραμμές και τεχνική στήριξη για την υλοποίηση του ECVET,
- Περιοδική επανεξέταση της υλοποίησης του ECVET (από κοινού με το Cedefop),

- Θεματική δικτύωση των προγραμμάτων ECVET στο πλαίσιο του προγράμματος Leonardo da Vinci,
- Σύσταση για τη μαθησιακή κινητικότητα (2011),
- Εξέταση του ενδεχομένου να καθορισθεί ενωσιακός στόχος αναφοράς για την κινητικότητα ΕΕΚ βάσει προτάσεως της Επιτροπής (2011),
- Πρόταση πλαισίου ποιότητας για την άσκηση,
- Προώθηση της κινητικότητας των μαθητευομένων, που να περιλαμβάνει μεταξύ άλλων υποστηρικτική δικτυακή πύλη, στο πλαίσιο του προγράμματος διά βίου μάθησης/του προγράμματος Leonardo da Vinci,
- Εκπόνηση διαβατηρίου δεξιοτήτων ως μέρους του Europass ως το 2012.

3. Καλλιέργεια της δημιουργικότητας, της καινοτομίας και της επιχειρηματικότητας

Δράσεις σε εθνικό επίπεδο:

- α) Ενθάρρυνση των συμπράξεων για δημιουργικότητα και καινοτομία (φορείς παροχής ΕΕΚ, ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα και κέντρα βιομηχανικού σχεδιασμού, καλών τεχνών, έρευνας και καινοτομίας),
- β) Ενθάρρυνση αποτελεσματικής και καινοτόμου, ποιοτικής χρήσης της τεχνολογίας από όλους τους φορείς παροχής ΕΕΚ (περιλαμβανομένων των δικτύων και συμπράξεων δημόσιου-ιδιωτικού τομέα) που θα στηρίζεται από τον αναγκαίο εξοπλισμό, υποδομές και δίκτυα, με συνεχείς βελτιώσεις ανάλογα με τις εξελίξεις στην τεχνολογία και στην παιδαγωγική γνώση,
- γ) Εφαρμογή μέτρων προώθησης της επιχειρηματικότητας, λ.χ. με την προώθηση της απόκτησης των σχετικών βασικών ικανοτήτων, τη διευκόλυνση πρακτικής εξάσκησης σε επιχειρήσεις και τη συμμετοχή εμπειρογνομόνων από εταιρίες.

Στήριξη σε επίπεδο ΕΕ:

- Δημιουργία ενός φόρουμ σε ενωσιακό επίπεδο για την ΕΕΚ/τις επιχειρήσεις, το οποίο να εστιάζει στα εξής θέματα:
 - ρόλος της ΕΕΚ στο τρίγωνο της γνώσης,
 - μετάβαση από την ΕΕΚ στις επιχειρήσεις: τρόποι στήριξης των αποφοίτων της ΕΕΚ για την εκκίνηση επιχειρήσεων.

4. Προώθηση της ισότητας, της κοινωνικής συνοχής και της ενεργού ιδιότητας του πολίτη

Δράσεις σε εθνικό επίπεδο:

- α) Εφαρμογή προληπτικών και διορθωτικών μέτρων για τη μέγιστη συμβολή της ΕΕΚ στην καταπολέμηση της πρόωρης εγκατάλειψης του σχολείου,.

- β) Εξέταση ειδικών μέτρων που αποσκοπούν στην άνοδο της συμμετοχής στην εκπαίδευση και κατάρτιση ομάδων με χαμηλού επιπέδου δεξιότητες και ομάδων που «κινδυνεύουν», μεταξύ άλλων με την ανάπτυξη ευέλικτων δρόμων για τη ΣΕΕΚ και με τη χρήση ενδεδειγμένων κατευθυντηρίων γραμμών και υπηρεσιών στήριξης,
- γ) Χρήση των τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών (ΤΠΕ) για τη μέγιστη πρόσβαση στην κατάρτιση και προώθηση της ενεργού μάθησης καθώς και για να αναπτυχθούν νέες μέθοδοι στην ΕΕΚ που βασίζεται τόσο στην εργασία όσο και στο σχολείο με σκοπό να διευκολυνθεί η συμμετοχή των ομάδων που «κινδυνεύουν»,
- δ) Χρήση υφιστάμενων συστημάτων ελέγχου για τη στήριξη της συμμετοχής των ομάδων που «κινδυνεύουν» στην ΕΕΚ: βλ. ανωτέρω τμήμα 1.2. στοιχείο δ).

Στήριξη σε επίπεδο ΕΕ:

- Οδηγός βέλτιστων πρακτικών για την ένταξη των ομάδων που «κινδυνεύουν» μέσω συνδυασμού μάθησης βασισμένης στην εργασία και βασικών ικανοτήτων,
- Σύσταση του Συμβουλίου για τον περιορισμό της πρόωρης εγκατάλειψης του σχολείου (2011).

5. Οριζόντιοι στόχοι, διακυβέρνηση και αναληψη ευθύνης για τη διαδικασία της Κοπεγχάγης

Δράσεις σε εθνικό επίπεδο:

- α) Καθιέρωση στρατηγικών επικοινωνίας για διάφορες ομάδες ενδιαφερομένων, που να εστιάζουν στην εφαρμογή και την προσιτή αξία εργαλείων (ECVET, ECTS, συσχέτισμός των NQF με το EQF, συστήματα διασφάλισης της ποιότητας σύμφωνα με το EQAVET),
- β) Συγκρότηση μηχανισμών διαρθρωμένης συνεργασίας μεταξύ του τομέα της ΕΕΚ και των υπηρεσιών απασχόλησης σε όλα τα επίπεδα (πολιτικής και υλοποίησης), που να περιλαμβάνουν τους κοινωνικούς εταίρους,
- γ) Συμβολή στη βελτίωση σε ενωσιακό επίπεδο των δεδομένων για τους σπουδαστές της ΑΕΕΚ, μεταξύ άλλων σχετικά με την κινητικότητα και την απασχολησιμότητα.

Στήριξη σε επίπεδο ΕΕ:

- Στήριξη της υλοποίησης των ανωτέρω στόχων μέσω του προγράμματος για τη διά βίου μάθηση και, κατά περίπτωση, των Ευρωπαϊκών Διαρθρωτικών Ταμείων,
- Στήριξη της μάθησης από ομοτίμους μεταξύ κρατών μελών καθώς και των καινοτόμων προγραμμάτων,

- Καθορισμός ενισχυμένης διαδικασίας συντονισμού για την εφαρμογή κοινών ευρωπαϊκών εργαλείων στον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης,
- Ευρωπαϊκή στρατηγική επικοινωνίας σχετικά με τα ευρωπαϊκά εργαλεία διαφάνειας,
- Ανάπτυξη διαρθρωμένης συνεργασίας με ενώσεις φορέων παροχής ΕΕΚ σε ενωσιακό επίπεδο,
- Ενίσχυση της διαρθρωμένης συνεργασίας μεταξύ των τομέων πολιτικής για την εκπαίδευση, την κατάρτιση και την απασχόληση,
- Βελτίωση σε ενωσιακό επίπεδο των δεδομένων για τους σπουδαστές της Α-ΕΕΚ, μεταξύ άλλων για την κινητικότητα και την απασχολησιμότητα,
- οι κοινωνικοί εταίροι σε όλα τα επίπεδα πρέπει να συνεχίσουν να διαδραματίζουν ενεργό ρόλο στη διαδικασία της Κοπεγχάγης (διακυβέρνηση και ανάληψη ευθύνης) και να συμβάλουν στην υλοποίηση των προαναφερόμενων βραχυπρόθεσμα εφικτών στόχων,
- υποβολή εκθέσεων σχετικά με τις εξελίξεις στον τομέα της ΕΕΚ στα κράτη μέλη και τις χώρες εταίρους,

- ενίσχυση των ανταλλαγών με τις υποψήφιες και τις γειτονικές χώρες.

ΚΑΛΟΥΝ ΣΥΝΕΠΩΣ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ, ΕΝΤΟΣ ΤΩΝ ΟΡΙΩΝ ΤΩΝ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΩΝ ΑΡΜΟΔΙΟΤΗΤΩΝ ΤΟΥΣ:

1. Να εφαρμόσουν μέτρα που αποσκοπούν στα ακόλουθα:

- i) εκπλήρωση του συνολικού οράματος για την ΕΕΚ το 2020, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο I ανωτέρω,
 - ii) επίτευξη των στρατηγικών στόχων κατά την περίοδο 2011-2020, όπως περιγράφονται στο κεφάλαιο II, καθώς και χρησιμοποίησή τους για τον καθορισμό ορισμένων βραχυπρόθεσμα εφικτών στόχων κατά την επόμενη τετραετία (2011-2014), όπως προτείνεται στο κεφάλαιο IV,
 - iii) ενίσχυση της διακυβέρνησης και της ίδιας ευθύνης για τη διαδικασία της Κοπεγχάγης σύμφωνα με τις αρχές που ορίζονται στο κεφάλαιο III.
2. Να προαγάγουν το όραμα, τους στόχους και τις αρχές που περιέχονται στα παρόντα συμπεράσματα στο ευρύτερο πλαίσιο της διαδικασίας της Κοπεγχάγης, μέσω της αμοιβαίας συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, των περιφερειακών και τοπικών αρχών, της Επιτροπής, των υποψήφιων για ένταξη χωρών, των χωρών ΕΖΕΣ-ΕΟΧ και των κοινωνικών εταίρων.

Συμπεράσματα του Συμβουλίου σχετικά με τον ρόλο του πολιτισμού για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού

(2010/C 324/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 1098/2008/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2008, σχετικά με το ευρωπαϊκό έτος για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού (2010) ⁽¹⁾,

Έχοντας υπόψη την έγκριση από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη σύνοδό του της 17ης Ιουνίου 2010, της «Ευρώπης 2020», μιας στρατηγικής για τις θέσεις απασχόλησης και την έξυπνη, βιώσιμη και χωρίς αποκλεισμούς ανάπτυξη ⁽²⁾, και κυρίως τη δέσμευσή του για «προαγωγή της κοινωνικής ένταξης, ιδίως με τη μείωση της φτώχειας, επιδιώκοντας να βγουν από τον κίνδυνο της φτώχειας ή του αποκλεισμού πάνω από 20 εκατομμύρια πολίτες»,

Έχοντας υπόψη Εκφράζοντας το ενδιαφέρον του για το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 15ης Νοεμβρίου 2007 σχετικά με τον απολογισμό της κοινωνικής πραγματικότητας, στο οποίο τονίζεται ότι η ενίσχυση της κοινωνικής συνοχής και η εξάλειψη της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού πρέπει να καταστούν πολιτική προτεραιότητα για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Εκτιμώντας ότι:

- Όλοι έχουν το δικαίωμα να έχουν πρόσβαση και συμμετοχή στην πολιτιστική ζωή, να αποβλέπουν σε δια βίου εκπαίδευση και κατάρτιση, να αναπτύσσουν το δημιουργικό δυναμικό τους, να επιλέγουν την πολιτιστική τους ταυτότητα και την ένταξή της στους ποικίλους τρόπους έκφρασής της και η επιλογή τους αυτή να γίνεται σεβαστή·
- η εγκάρσια διάσταση του πολιτισμού δικαιολογεί την κινητοποίηση των πολιτικών στον τομέα αυτόν για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού·
- Η πρόσβαση, η συμμετοχή και η εκπαίδευση στον πολιτιστικό τομέα μπορούν πράγματι να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο στην καταπολέμηση της φτώχειας και την προαγωγή μεγαλύτερης κοινωνικής ένταξης, ενόσω μπορούν συγκεκριμένα να ευνοήσουν:
 - την προσωπική ολοκλήρωση, την έκφραση, τη συνειδητοποίηση, την ελευθερία και τη χειραφέτηση των ατόμων, και την ενεργό συμμετοχή τους στην κοινωνική ζωή·
 - την κοινωνική ενσωμάτωση των απομονωμένων ομάδων, όπως, παραδείγματος χάριν οι ηλικιωμένοι, και των ομάδων που αντιμετωπίζουν τη φτώχεια ή τον κοινωνικό αποκλεισμό, καθώς επίσης την ευαισθητοποίηση όσον αφορά τα στερεότυπα και τις προκαταλήψεις έναντι συγκεκριμένων κοινωνικών και πολιτισμικών ομάδων και την καταπολέμησή τους·
 - την προαγωγή της πολιτισμικής ποικιλομορφίας και του διαπολιτισμικού διαλόγου, τον σεβασμό των διαφορών και την ικανότητα πρόληψης και επίλυσης των διαπολιτισμικών προκλήσεων·

— την πρόσβαση στις πληροφορίες και τις υπηρεσίες, όσον αφορά πολιτιστικούς χώρους που προσφέρουν πρόσβαση στις νέες τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών, και ειδικότερα στο διαδίκτυο·

— την ανάπτυξη του δημιουργικού δυναμικού και των δεξιοτήτων που έχουν αποκτηθεί μέσα στα πλαίσια άτυπων και ανεπίσημων μορφών μάθησης, οι οποίες μπορούν να αξιοποιηθούν στην αγορά εργασίας και στην κοινωνική ζωή των πολιτών.

ΚΡΙΝΟΝΤΑΣ κατά συνέπεια ότι είναι σημαντικό να ενσωματωθεί η πολιτισμική διάσταση στις εθνικές και ευρωπαϊκές πολιτικές για την καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού,

Έχοντας αυτά κατά νου, ΚΑΛΕΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ, στα πλαίσια των αντιστοιχών αρμοδιοτήτων τους, τηρώντας την αρχή της επικουρικότητας και λαμβάνοντας υπόψη τη θεσμική δομή τους:

A. να εφαρμόσουν μία γενική, συνεκτική και συμμετοχική προσέγγιση, προκειμένου να προωθήσουν την εγκάρσια διάσταση του πολιτισμού, με τους εξής τρόπους:

- 1) ενσωμάτωση της πολιτισμικής διάστασης στις στρατηγικές καταπολέμησης της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού και προαγωγή της κοινωνικής ένταξης με τις πολιτικές στον τομέα του πολιτισμού·
- 2) συνέχιση των πολιτικών που έχουν στόχο να ευνοήσουν την ουσιαστική πρόσβαση και τη συμμετοχή κάθε ενός στις πολιτιστικές δραστηριότητες·
- 3) σύνδεση του καθορισμού των στρατηγικών, των πολιτικών και της εφαρμογής τους με τους ενδιαφερόμενους φορείς, μεταξύ άλλων τα πρόσωπα που αντιμετωπίζουν φτώχεια και κοινωνικό αποκλεισμό και τις οργανώσεις τους·
- 4) ενθάρρυνση της εκπόνησης, σε τοπικό επίπεδο, ειδικών σχεδίων που να εξασφαλίζουν τη σύνδεση μεταξύ των προγραμμάτων κοινωνικής ένταξης και των πολιτιστικών προγραμμάτων·
- 5) ενθάρρυνση της συνεργασίας, της πραγματοποίησης κοινών σχεδίων και των ανταλλαγών εμπειριών και ορθών πρακτικών μεταξύ των διαφόρων επιπέδων εξουσίας, μεταξύ άλλων σε ευρωπαϊκό επίπεδο, μεταξύ των φορέων του κοινωνικού, οικονομικού, πολιτιστικού και εκπαιδευτικού τομέα και των φορέων της νεολαίας, και μεταξύ των δημόσιων αρχών και των εν λόγω φορέων·
- 6) προώθηση της έρευνας και ανάλυσης σχετικά με το ρόλο του πολιτισμού στην καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 298 της 7.11.2008, σ. 20.

⁽²⁾ Έγγρ. EUCO 13/1/10 REV 1.

B. να ενισχύσουν τους δεσμούς μεταξύ εκπαίδευσης, κατάρτισης και πολιτισμού με τους εξής τρόπους:

- 1) ενθάρρυνση, κυρίως με τη συμμετοχή καλλιτεχνών και πολιτιστικών ιδρυμάτων, των πολιτιστικών δραστηριοτήτων στο πλαίσιο των κοινωνικών και εκπαιδευτικών υπηρεσιών και των σχετικών με τη νεολαία, προκειμένου να ενισχυθούν οι πολιτιστικές και διαπολιτισμικές δεξιότητες και να τονωθεί το δυναμικό δημιουργικότητας και καινοτομίας, ιδίως των παιδιών και των νέων·
- 2) αναγνώριση της σημασίας της πολιτιστικής διαμεσολάβησης⁽¹⁾ στη συμμετοχή στον πολιτισμό και της ανάγκης να καθιερωθούν προς τούτο κατάλληλα προσαρμοσμένες μορφές κατάρτισης και να ενισχυθεί η επαγγελματική οργάνωση των ενδιαφερομένων·
- 3) προώθηση της αξιοποίησης των δεξιοτήτων που αποκτώνται στον πολιτιστικό τομέα, για να ευνοηθεί η ένταξη στην αγορά εργασίας και στην κοινωνική ζωή των πολιτών·
- 4) επιδίωξη πολιτικών υπέρ της παιδείας στα ΜΜΕ και πολιτικών που αποσκοπούν στην ανάπτυξη των ψηφιακών δεξιοτήτων και στην διδαχή ευάλωτων ομάδων που αντιμετωπίζουν φτώχεια ή κοινωνικό αποκλεισμό ώστε να κατέχουν τη χρήση των νέων τεχνολογιών των πληροφοριών και των επικοινωνιών, οι οποίες διευκολύνουν την πρόσβαση στον πολιτισμό και την ανάπτυξη της πολιτιστικής έκφρασης και της καλλιτεχνικής δημιουργικότητας·
- 5) ευαισθητοποίηση των φορέων του πολιτιστικού, κοινωνικού, οικονομικού και εκπαιδευτικού τομέα και των φορέων της νεολαίας στις σχέσεις με πρόσωπα που αντιμετωπίζουν φτώχεια ή κοινωνικό αποκλεισμό, στον διαπολιτισμικό διάλογο, στον ρόλο του πολιτισμού ως φορέα κοινωνικής ένταξης και στην διάσταση του πολιτισμού η οποία άπτεται της ιδιότητας του πολίτη·

Γ. Να κινητοποιήσουν τις δυνατότητες του πολιτισμού για την καταπολέμηση των στερεοτύπων και των προκαταλήψεων έναντι συγκεκριμένων κοινωνικών και πολιτισμικών ομάδων, οι οποίες αντιμετωπίζουν καταστάσεις φτώχειας ή κοινωνικού αποκλεισμού με τους εξής τρόπους:

- 1) προαγωγή προγραμμάτων και δράσεων που αναδεικνύουν την πολιτισμική ποικιλομορφία και τον διαπολιτισμικό διάλογο, και απόδοση ιδιαίτερης προσοχής στις πολιτισμικές ανταλλαγές μεταξύ των ομάδων αυτών, όπως οι μετανάστες, και της ευρύτερης κοινωνίας·
- 2) προβολή του θετικού ρόλου που μπορούν να διαδραματίσουν τα ΜΜΕ στον τομέα αυτόν·
- 3) ενθάρρυνση των σχετικών δράσεων που διεξάγονται και απευθύνονται στα παιδιά και τους νέους, στα σχολεία και εκτός αυτών, ιδίως από οργανώσεις και κινήματα νέων.

ΚΑΛΕΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ, λαμβάνοντας υπόψη τη θεσμική δομή τους:

A. Να άρουν τα εμπόδια που συνδέονται με την πρόσβαση στον πολιτισμό με τους εξής τρόπους:

- 1) ευαισθητοποίηση του πολιτιστικού τομέα ώστε το κοινό άνευ εξαιρέσεων να είναι ευπρόσδεκτο σε αυτόν, καθώς και αναγνώριση των διαφόρων αναγκών του·
- 2) κυκλοφορία κατάλληλων πολιτιστικών πληροφοριών εύκολης πρόσβασης και θέσπιση ειδικών μεθόδων πληροφόρησης και ευαισθητοποίησης ώστε να προσεγγίσουν ευάλωτα πρόσωπα, με ιδιαίτερη προσοχή για τα πρόσωπα με αναπηρία·
- 3) βελτίωση της πρόσβασης στις νέες τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών και ειδικότερα στο διαδίκτυο και, σε αυτή τη συνάρτηση, ενίσχυση και ανανέωση του ρόλου που διαδραματίζουν οι δημόσιες βιβλιοθήκες, τα τοπικά πολιτιστικά κέντρα και τα δημόσια σημεία πρόσβασης στο διαδίκτυο (PAPI) ως βασικά στοιχεία του ψηφιακού τοπίου της γνώσης και ως χώροι πολιτιστικών συναντήσεων και δραστηριοτήτων ανοικτοί σε όλους·
- 4) επιδίωξη πολιτικών που αποσκοπούν στην μείωση της δαπάνης της πρόσβασης στον πολιτισμό, προς όφελος συγκεκριμένων ομάδων-στόχων·
- 5) βελτίωση και διαφοροποίηση τοπικής πολιτιστικής προσφοράς ευπρόσπιτης σε όλους.

B. Να βελτιώσουν τη συμμετοχή στην πολιτιστική ζωή και την πολιτιστική έκφραση με τους εξής τρόπους:

- 1) αξιοποίηση της πολιτιστικής συμμετοχής, της πολιτιστικής έκφρασης και της καλλιτεχνικής δημιουργικότητας όσων αντιμετωπίζουν φτώχεια ή κοινωνικό αποκλεισμό, συγκεκριμένα με την ενίσχυση των δράσεων που διεξάγονται στον τομέα της εκπαίδευσης στον πολιτιστικό τομέα, της πολιτιστικής διαμεσολάβησης ή της καλλιτεχνικής πρακτικής·
- 2) επιδίωξη πολιτικών στον τομέα του γραμματισμού, συμπεριλαμβανομένου του ψηφιακού γραμματισμού, της βασικής εκπαίδευσης και της εκμάθησης των εθνικών γλωσσών.
- 3) ενθάρρυνση των προγραμμάτων, συμπεριλαμβανομένης της φιλοξενίας καλλιτεχνών, που καθιστούν δυνατή την προαγωγή συνεργασιών μεταξύ καλλιτεχνών και προσώπων που αντιμετωπίζουν φτώχεια ή κοινωνικό αποκλεισμό·
- 4) βελτιστοποίηση του δυναμικού των τομέων της εκπαίδευσης και της νεολαίας και ενθάρρυνση των προσπάθειών των πολιτιστικών ιδρυμάτων για την προώθηση της συμμετοχής στην πολιτιστική ζωή και της πολιτιστικής έκφρασης των παιδιών και των νέων.

Ως εκ τούτου, ΚΑΛΕΙ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ:

- 1) να αξιοποιήσουν με τον καλύτερο δυνατό τρόπο τα μέσα της ενωσιακής πολιτικής συνοχής προκειμένου να στηρίξουν τις πολιτιστικές πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στην καταπολέμηση της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού·
- 2) να αξιοποιήσουν τη συμβολή του πολιτισμού στην ανάπτυξη και την υλοποίηση των αναπτυξιακών στόχων της χλιετίας·
- 3) να λάβουν υπόψη τα παρόντα συμπεράσματα στην πραγματοποίηση των στόχων της στρατηγικής «Ευρώπη 2020».

⁽¹⁾ Η πολιτιστική διαμεσολάβηση είναι ο κλάδος που έχει αντικείμενο τη δημιουργία δεσμών μεταξύ του κοινού και του πολιτισμού.

Συμπεράσματα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνέρχονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου για τον ρόλο της ΕΕ στη διεθνή καταπολέμηση της φαρμακοδιέγερσης

(2010/C 324/04)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΈΝΩΣΗΣ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ,

Πρέπει να ενισχυθεί η συνεργασία με τις τρίτες χώρες και τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, και ειδικότερα το Συμβούλιο της Ευρώπης.

1. ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι:

- Το Συμβούλιο, στις 4 Δεκεμβρίου 2000, ενέκρινε συμπεράσματα (τα οποία συμπληρώνονται από τα παρόντα συμπεράσματα) για την καταπολέμηση της φαρμακοδιέγερσης ⁽¹⁾ και τόνισε την ανάγκη σε εύλογο διάστημα πριν από κάθε συνεδρίαση του Διεθνούς Οργανισμού Αντιντόπινγκ (WADA) να γίνεται συντονισμός μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, υπ' ευθύνη της Προεδρίας.
- Μετά από την έναρξη ισχύος της συνθήκης της Λισσαβώνας την 1η Δεκεμβρίου 2009 ⁽²⁾, η Ευρωπαϊκή Ένωση απέκτησε αρμοδιότητα στον τομέα του αθλητισμού και της δόθηκε η δυνατότητα να αναλαμβάνει δράσεις για να υποστηρίξει, να συντονίζει ή να συμπληρώνει τη δράση των κρατών μελών που συμβάλλει στην προώθηση των ευρωπαϊκών επιδιώξεων στον χώρο του αθλητισμού, λαμβάνοντας υπόψη παράλληλα τις ιδιαιτερότητές του, τις δομές του που βασίζονται στον εθελοντισμό καθώς και τον κοινωνικό και εκπαιδευτικό του ρόλο. Ως εκ τούτου η ευρωπαϊκή διάσταση του αθλητισμού πρέπει να αναπτυχθεί προάγοντας τη δικαιοσύνη και τον ανοιχτό χαρακτήρα των αθλητικών αναμετρήσεων και τη συνεργασία μεταξύ των αρμόδιων για τον αθλητισμό φορέων, καθώς και προστατεύοντας τη σωματική και ηθική ακεραιότητα των αθλητών, ιδίως των νεότερων μεταξύ τους.

2. ΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι:

- μερικά από τα θέματα με τα οποία ασχολείται ο WADA εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της ΕΕ ενώ άλλα ανήκουν στην ευθύνη των κρατών μελών,
- δεδομένου ότι ο WADA είναι οργανωμένος σε διηπειρωτική βάση, είναι αναγκαία η στενή συνεργασία με το Συμβούλιο της Ευρώπης, προκειμένου να υπάρχει κοινή αντιμετώπιση για όλα τα θέματα ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος.

3. ΘΕΩΡΕΙ ότι:

- Έχει ύψιστη σημασία να διασφαλιστεί ότι οι απόψεις της ΕΕ και των κρατών μελών της λαμβάνονται δεόντως υπόψη κατά τις συνεδριάσεις του WADA,
- Όπου χρειάζεται, π.χ. ενόψει του κεκτημένου της ΕΕ και του καθήκοντος ειλικρινούς συνεργασίας, οι θέσεις της ΕΕ και των κρατών μελών πρέπει να συντονίζονται αποτελεσματικά, υπ' ευθύνη της Προεδρίας, σε εύλογο χρόνο πριν από τις συνεδριάσεις του WADA.

⁽¹⁾ ΕΕ C 356 της 12.12.2000, σ. 1.

⁽²⁾ Άρθρα 6 και 165 της ΣΛΕΕ.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

30 Νοεμβρίου 2010

(2010/C 324/05)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα			Νομισματική μονάδα		
		Ισοτιμία			Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,2998	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,3595
JPY	ιαπωνικό γιεν	109,00	CAD	καναδικό δολάριο	1,3306
DKK	δανική κορόνα	7,4529	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,0979
GBP	λίρα στερλίνα	0,83765	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,7557
SEK	σουηδική κορόνα	9,1715	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,7219
CHF	ελβετικό φράγκο	1,2990	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 510,51
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	9,2714
NOK	νορβηγική κορόνα	8,0910	CNY	κινεζικό γιουάν	8,6658
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,4260
CZK	τσεχική κορόνα	24,915	IDR	ινδονησιακή ρουπία	11 765,09
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,1171
HUF	ουγγρικό φιορίνι	284,18	PHP	πέσο Φιλιππινών	57,361
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	RUB	ρωσικό ρούβλι	40,9545
LVL	λεττονικό λατ	0,7093	THB	ταϊλανδικό μπατ	39,254
PLN	πολωνικό ζλότι	4,0692	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,2373
RON	ρουμανικό λέι	4,2925	MXN	μεξικανικό πέσο	16,3190
TRY	τουρκική λίρα	1,9645	INR	ινδική ρουπία	59,7400

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

Αγγελία όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 9α παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 550/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την παροχή υπηρεσιών αεροναυτιλίας στο πλαίσιο του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού

(Δημοσίευση αποφάσεων των κρατών μελών για τον καθορισμό λειτουργικών τμημάτων εναέριου χώρου)

(2010/C 324/06)

Κράτος(η) μέλος(η)	Σχετικό	Ονομασία του λειτουργικού τμήματος εναέριου χώρου	Έναρξη ισχύος
Δανία, Σουηδία	Κρατική συμφωνία που υπεγράφη στις 17 Δεκεμβρίου 2009	Danish-Swedish Functional Airspace Block	1η Ιουλίου 2010

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ
ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Ανακοίνωση για την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που
εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων χύτευσης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας**

(2010/C 324/07)

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή («Επιτροπή») έλαβε αίτηση για την πραγματοποίηση μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾ («ο βασικός κανονισμός»).

1. Αίτηση επανεξέτασης

Η αίτηση υποβλήθηκε από την εταιρεία Shandong Lulong Group Co. Ltd. («ο αιτών»), που είναι παραγωγός — εξαγωγέας από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.

Το πεδίο της επανεξέτασης περιορίζεται στην εξέταση της πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά τον αιτούντα.

2. Προϊόν

Τα προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο επανεξέτασης είναι προϊόντα χύτευσης από μη ελατό χυτοσίδηρο και από χυτοσίδηρο σφαιροειδούς γραφίτη (όλκιμο χυτοσίδηρο) του τύπου που χρησιμοποιείται για την κάλυψη ή/και την πρόσβαση σε επιφανειακά ή υπόγεια δίκτυα, και τα μέρη τους, είτε μηχανικά επεξεργασμένα, επικαλυμμένα ή βαμμένα ή συνδυασμένα με άλλα υλικά είτε όχι, εξαιρουμένων των πυροσβεστικών κρουνών, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («υπό εξέταση προϊόν»), που επί του παρόντος υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7325 10 50, 7325 10 92, ex 7325 10 99 (κωδικός Taric 7325 10 99 10) και ex 7325 99 10 (κωδικός Taric 7325 99 10 10).

3. Ισχύοντα μέτρα

Τα μέτρα που ισχύουν σήμερα είναι ο οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1212/2005 ⁽²⁾

του Συμβουλίου στις εισαγωγές ορισμένων προϊόντων χύτευσης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 500/2009 ⁽³⁾.

4. Λόγοι της επανεξέτασης

Η αίτηση δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 3 βασίζεται σε αποδεικτικά εκ πρώτης όψεως στοιχεία του αιτούντος, σύμφωνα με τα οποία, όσον αφορά τον αιτούντα, οι συνθήκες βάσει των οποίων επιβλήθηκαν τα ισχύοντα μέτρα έχουν αλλάξει και οι αλλαγές αυτές είναι διαρκούς χαρακτήρα.

Ο αιτών προσκόμισε αποδεικτικά εκ πρώτης όψεως στοιχεία σύμφωνα με τα οποία πληροί τις προϋποθέσεις για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας αγοράς («ΚΟΑ») και, όσον τον αφορά, η επιβολή του μέτρου στο ισχύον επίπεδο δεν είναι αναγκαία για την αντιστάθμιση του ντάμπινγκ. Από τη σύγκριση μεταξύ των εγχωρίων τιμών στη χώρα του αιτούντος και των τιμών του αιτούντος για εξαγωγή στην Ένωση προκύπτει ότι το περιθώριο ντάμπινγκ φαίνεται να είναι σημαντικά χαμηλότερο από το ισχύον επίπεδο του μέτρου.

Επομένως, η συνέχιση της επιβολής μέτρων στο ισχύον επίπεδο, που είχε βασιστεί στο προγενέστερα καθορισμένο επίπεδο ντάμπινγκ, φαίνεται να μην είναι πλέον αναγκαία για την αντιστάθμιση του ντάμπινγκ.

5. Διαδικασία για τον προσδιορισμό του ντάμπινγκ

Η Επιτροπή, αφού κατέληξε στο συμπέρασμα, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης, κινεί με την παρούσα ανακοίνωση τη σχετική διαδικασία επανεξέτασης σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.

⁽²⁾ ΕΕ L 199 της 29.7.2005, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 151 της 16.6.2009, σ. 6.

Η έρευνα θα εκτιμήσει κατά πόσον είναι αναγκαίο να συνεχιστούν, να αρθούν ή να τροποποιηθούν τα ισχύοντα μέτρα έναντι του αιτούντος.

Εάν αποφασιστεί ότι τα μέτρα πρέπει να αρθούν ή να τροποποιηθούν για τον αιτούντα, μπορεί να χρειαστεί να τροποποιηθεί ο συντελεστής δασμού που ισχύει σήμερα στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από εταιρείες της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας που δεν αναφέρονται συγκεκριμένα στο άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1212/2005.

α) Ερωτηματολόγια

Η Επιτροπή, για να συγκεντρώσει τα στοιχεία που κρίνει αναγκαία για την έρευνά της, θα αποστείλει ερωτηματολόγια στον αιτούντα και στις αρχές της ενδιαφερομένης χώρας εξαγωγής. Οι εν λόγω πληροφορίες και τα αποδεικτικά στοιχεία πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) περίπτωση i).

β) Συγκέντρωση πληροφοριών και ακροάσεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να γνωστοποιήσουν τις απόψεις τους, να υποβάλουν πληροφορίες πέραν των απαντήσεων στα ερωτηματολόγια και να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία. Οι εν λόγω πληροφορίες και τα αποδεικτικά στοιχεία πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) περίπτωση ii).

Περατέρω, η Επιτροπή μπορεί να δεχθεί σε ακρόαση τα ενδιαφερόμενα μέρη, με την προϋπόθεση ότι θα υποβάλουν αίτηση στην οποία θα αποδεικνύουν ότι υπάρχουν ιδιαίτεροι λόγοι για να γίνουν δεκτά σε ακρόαση. Η εν λόγω αίτηση πρέπει να υποβληθεί εντός της προθεσμίας που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο α) περίπτωση ii).

γ) Καθεστώς οικονομίας της αγοράς/ατομική μεταχείριση

Εάν ο αιτών προσκομίσει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία ότι ασκεί δραστηριότητες υπό συνθήκες οικονομίας της αγοράς, δηλαδή ότι πληροί τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία καθορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να υποβληθεί δεόντως τεκμηριωμένη αίτηση εντός της ειδικής προθεσμίας που ορίζεται στο σημείο 6 στοιχείο β) της παρούσας ανακοίνωσης. Η Επιτροπή θα αποστείλει έντυπα αίτησης στον αιτούντα, καθώς και στις αρχές της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας. Αυτό το έντυπο αίτησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί από τον αιτούντα και για την αίτηση ατομικής μεταχείρισης, δηλαδή ότι πληροί τα κριτήρια που καθορίζονται στο άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

δ) Επιλογή χώρας με οικονομία της αγοράς

Εάν δεν αναγνωρισθεί καθεστώς οικονομίας της αγοράς στον αιτούντα, αλλά ο αιτών πληροί τις προϋποθέσεις για τον καθορισμό ατομικού δασμού σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, θα χρησιμοποιηθεί κατάλληλη χώρα με καθεστώς οικονομίας της αγοράς για τον καθορισμό της κανονικής αξίας όσον αφορά τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο α) του βασικού κανονισμού. Η Επιτροπή προτίθεται να χρησιμοποιήσει εκ νέου την Ινδία για τον σκοπό αυτό, όπως και κατά την έρευνα που οδήγησε στην επιβολή μέτρων στις εισαγωγές του υπό εξέταση

προϊόντος από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη καλούνται να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την καταλληλότητα της επιλογής αυτής εντός της ειδικής προθεσμίας που τάσσεται στο σημείο 6 στοιχείο γ) της παρούσας ανακοίνωσης.

Επιπλέον, στην περίπτωση που έχει αναγνωρισθεί στον αιτούντα καθεστώς οικονομίας της αγοράς, η Επιτροπή μπορεί, εφόσον είναι απαραίτητο, να χρησιμοποιήσει τα πορίσματα σχετικά με την κανονική αξία που προσδιορίζεται σε κατάλληλη χώρα με οικονομία της αγοράς, π.χ. για την αντικατάσταση μη αξιόπιστων στοιχείων κόστους ή τιμής στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας που είναι αναγκαία για τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας, εάν δεν υπάρχουν αξιόπιστα στοιχεία στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Η Επιτροπή σκοπεύει να χρησιμοποιήσει επίσης την Ινδία προς το σκοπό αυτό.

6. Προθεσμίες

α) Γενικές προθεσμίες

i) Για την αναγγελία των μερών, την υποβολή απαντήσεων στο ερωτηματολόγιο και την παροχή οποιασδήποτε άλλης πληροφορίας

Για να μπορέσουν να ληφθούν υπόψη κατά την έρευνα οι παρατηρήσεις τους, όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη οφείλουν να αναγγελλθούν, ερχόμενα σε επαφή με την Επιτροπή, να εκθέσουν τις απόψεις τους και να απαντήσουν στο ερωτηματολόγιο ή να υποβάλουν τυχόν άλλα στοιχεία εντός 37 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά. Εφιστάται η προσοχή των μερών στο γεγονός ότι η άσκηση των περισσότερων διαδικαστικών δικαιωμάτων που καθορίζονται στο βασικό κανονισμό εξαρτάται από την αναγγελία των μερών εντός της προαναφερθείσας προθεσμίας.

ii) Ακροάσεις

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν επίσης να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή εντός της ίδιας προθεσμίας των 37 ημερών.

β) Ειδική προθεσμία υποβολής αιτήσεων για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας αγοράς και/ή για ατομική μεταχείριση

Δεόντως τεκμηριωμένη αίτηση του αιτούντος για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς, όπως αναφέρεται στο σημείο 5 στοιχείο γ) της παρούσας ανακοίνωσης, πρέπει να περιέλθει στην Επιτροπή εντός 15 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

γ) Ειδική προθεσμία για την επιλογή της χώρας με οικονομία της αγοράς

Τα μέρη τα οποία αφορά η έρευνα δύνανται, εφόσον το επιθυμούν, να σχολιάσουν την καταλληλότητα της Ινδίας η οποία, όπως αναφέρεται στην παράγραφο 5 στοιχείο δ), μελετάται να επιλεγεί ως χώρα με οικονομία της αγοράς, με σκοπό τον καθορισμό της κανονικής αξίας σε σχέση με τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας. Οι παρατηρήσεις αυτές πρέπει να περιέλθουν στην Επιτροπή εντός 10 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

7. Γραπτές παρατηρήσεις, απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο και αλληλογραφία

Όλες οι παρατηρήσεις και οι αιτήσεις των ενδιαφερόμενων μερών πρέπει να υποβληθούν γραπτώς (όχι σε ηλεκτρονική μορφή, εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά) και να αναφέρουν την επωνυμία, την ταχυδρομική διεύθυνση, τη διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, τον αριθμό τηλεφώνου και τον αριθμό φαξ του ενδιαφερόμενου μέρους. Όλες οι γραπτές παρατηρήσεις, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών που ζητούνται στην παρούσα ανακοίνωση, καθώς και οι απαντήσεις στα ερωτηματολόγια και η αλληλογραφία των ενδιαφερόμενων μερών, τα οποία διαβιβάζονται εμπιστευτικώς, πρέπει να φέρουν την ένδειξη «Limited»⁽¹⁾ και, σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, πρέπει να συνοδεύονται από μη εμπιστευτική έκδοχή των στοιχείων αυτών, η οποία θα φέρει την ένδειξη «For inspection by interested parties».

Διεύθυνση αλληλογραφίας της Επιτροπής:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 4/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Φαξ +32 22956505

8. Άρνηση συνεργασίας

Όταν ένα ενδιαφερόμενο μέρος αρνείται την πρόσβαση στις απαραίτητες πληροφορίες ή δεν τις παρέχει εντός των προβλεπόμενων προθεσμιών ή παρεμποδίζει σημαντικά την έρευνα, επιτρέπεται να συνάγονται συμπεράσματα, είτε θετικά είτε αρνητικά, με βάση τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, όπως προβλέπεται στο άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

Αν διαπιστωθεί ότι ένα ενδιαφερόμενο μέρος έχει παράσχει ψευδή ή παραπλανητικά στοιχεία, τα εν λόγω στοιχεία δεν λαμβάνονται υπόψη, είναι δε δυνατόν να χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού.

σμού. Αν ένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν συνεργαστεί καθόλου ή συνεργαστεί μόνον εν μέρει και χρησιμοποιηθούν τα διαθέσιμα πραγματικά στοιχεία, το αποτέλεσμα ενδέχεται να είναι λιγότερο ευνοϊκό για το εν λόγω μέρος απ' ό,τι θα ήταν αν είχε συνεργαστεί.

9. Χρονοδιάγραμμα της έρευνας

Η έρευνα θα περατωθεί, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, εντός 15 μηνών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

10. Επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Σημειώνεται ότι οποιαδήποτε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα συγκεντρώνονται κατ' αυτή την έρευνα θα αντιμετωπιστούν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽²⁾.

11. Σύμβουλος ακροάσεων

Σημειώνεται επίσης ότι, αν τα ενδιαφερόμενα μέρη θεωρούν ότι αντιμετωπίζουν δυσκολίες κατά την άσκηση του δικαιώματός τους υπεράσπισης, μπορούν να ζητήσουν την παρέμβαση του συμβούλου ακροάσεων της Γενικής Διεύθυνσης Εμπορίου. Ο σύμβουλος ακροάσεων ενεργεί ως διαμεσολαβητής μεταξύ των ενδιαφερόμενων μερών και των υπηρεσιών της Επιτροπής παρέχοντας, εφόσον είναι απαραίτητο, συμβουλές για διαδικαστικά θέματα που αφορούν την προστασία των συμφερόντων τους στην εν λόγω έρευνα, ιδίως όσον αφορά θέματα σχετικά με την πρόσβαση στον φάκελο, την εμπιστευτικότητα, την παράταση των προθεσμιών και την επεξεργασία των παρατηρήσεων που υποβάλλονται γραπτώς και/ή προφορικά. Για περισσότερες πληροφορίες και στοιχεία επικοινωνίας, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να ανατρέξουν στις ιστοσελίδες του συμβούλου ακροάσεων στο δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Εμπορίου (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Η ένδειξη αυτή σημαίνει ότι το έγγραφο προορίζεται αποκλειστικά για εσωτερική χρήση. Προστατεύεται σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την πρόσβαση του κοινού σε έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής (ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43). Πρόκειται για εμπιστευτικό έγγραφο σύμφωνα με το άρθρο 19 του βασικού κανονισμού και το άρθρο 6 της συμφωνίας του ΠΟΕ για την εφαρμογή του άρθρου VI της GATT 1994 (συμφωνία αντιντάμπινγκ).

⁽²⁾ ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.5980 — Tranquilidade/Banco Pastor/Pastor Vida/Espírito Santo Gestion/Gespastor)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 324/08)

1. Στις 22 Νοεμβρίου 2010, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις Companhia de Seguros Tranquilidade, SA («Tranquilidade», Πορτογαλία), που ελέγχεται από την Espírito Santo Financial Group, SA («ESFG», Λουξεμβούργο), και Banco Pastor, SA («Banco Pastor», Ισπανία) αποκτούν κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων κοινό έλεγχο της επιχείρησης Pastor Vida, SA de Seguros y Reaseguros («Pastor Vida», Ισπανία), που επί του παρόντος τελεί υπό τον αποκλειστικό έλεγχο της Banco Pastor, και η επιχείρηση Espírito Santo Gestion, S.A.U., S.G.I.I.C. («ESG», Ισπανία), που ελέγχεται από την ESFG, αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Gespastor S.G.I.I.C, SA («Gespastor», Ισπανία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Tranquilidade: εταιρεία ασφαλίσων και συνταξιοδοτικών προγραμμάτων, με δραστηριότητες κυρίως στην Πορτογαλία και την Ισπανία,
- για την ESG: διαχείριση επενδυτικών κεφαλαίων στην χρηματοοικονομική αγορά της Ισπανίας,
- για την ESFG: τραπεζική, ασφαλίσεις, καθώς και διαχείριση περιουσιακών στοιχείων και κεφαλαίων στην Πορτογαλία και διεθνώς,
- για την Banco Pastor: όμιλος εταιρειών με δραστηριότητες στους τομείς της τραπεζικής και της διανομής ασφαλιστικών προϊόντων στην Ισπανία,
- για την Pastor Vida: ασφαλίσεις ζωής και συνταξιοδοτικά προγράμματα στην Ισπανία,
- για την Gespastor: διαχείριση επενδυτικών κεφαλαίων στην χρηματοοικονομική αγορά της Ισπανίας.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων ⁽²⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

⁽²⁾ ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.5980 — Tranquilidade/Banco Pastor/Pastor Vida/Espírito Santo Gestion/Gespastor. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

**Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.5907 — Votorantim/Fischer/JV)**

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 324/09)

1. Στις 24 Νοεμβρίου 2010, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου ⁽¹⁾ με την οποία οι επιχειρήσεις Votorantim Group (Βραζιλία) και Fischer Group (Βραζιλία) αποκτούν κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1β του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων κοινό έλεγχο μιας νεοσυσταθείσας εταιρείας που αποτελεί κοινή επιχείρηση («JV») με τη συγχώνευση των αντίστοιχων θυγατρικών τους Citronita και Citrosuco.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Votorantim: τσιμέντο και σκυρόδεμα, εξόρυξη και μεταλλουργία, χαρτοπολτός και χαρτί, χυμοί φρούτων, αγορές χημικών προϊόντων ειδικής χρήσης, αυτοπαραγωγή ηλεκτρισμού και χρηματοοικονομικά,
- για την Fischer: θαλάσσιες υπηρεσίες για πλατφόρμες πετρελαίου, παραγωγή χυμών φρούτων,
- για την JV: παραγωγή και εξαγωγή χυμών πορτοκαλιού.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.5907 — Votorantim/Fischer/JV. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
ΓΔ Ανταγωνισμού
Μητρώο Συγχωνεύσεων
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ανακοίνωση σχετικά με αίτηση που υποβλήθηκε βάσει του άρθρου 30 της οδηγίας 2004/17/EK

Αίτηση προερχόμενη από αναθέτοντα φορέα

(2010/C 324/10)

Στις 22 Νοεμβρίου 2010 η Επιτροπή έλαβε αίτηση βάσει του άρθρου 30 παράγραφος 4 της οδηγίας 2004/17/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών. Η πρώτη εργάσιμη ημέρα από την παραλαβή της αίτησης είναι η 23 Νοεμβρίου 2010.

Η εν λόγω αίτηση, προερχόμενη από την κυβέρνηση της Τσεχίας, αφορά την εξερεύνηση και την εξόρυξη άνθρακα στην εν λόγω χώρα. Το προαναφερόμενο άρθρο 30 προβλέπει ότι η οδηγία 2004/17/EK δεν εφαρμόζεται όταν η συγκεκριμένη δραστηριότητα είναι απευθείας εκτεθειμένη στον ανταγωνισμό, σε αγορές στις οποίες η πρόσβαση δεν περιορίζεται. Η αξιολόγηση αυτών των συνθηκών γίνεται αποκλειστικά με βάση την οδηγία 2004/17/EK και δεν θίγει την εφαρμογή των κανόνων ανταγωνισμού.

Η Επιτροπή διαθέτει προθεσμία τριών μηνών από την προαναφερόμενη εργάσιμη ημέρα για να λάβει απόφαση σχετικά με τη συγκεκριμένη αίτηση. Επομένως, η προθεσμία λήγει στις 23 Φεβρουαρίου 2011.

Δεν ισχύουν οι διατάξεις του τρίτου εδαφίου της προαναφερόμενης παραγράφου 4. Κατά συνέπεια, η προθεσμία που διαθέτει η Επιτροπή μπορεί ενδεχομένως να παραταθεί κατά τρεις μήνες. Η παράταση αυτή θα αποτελέσει αντικείμενο σχετικής δημοσίευσης.

Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα* L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η *Επίσημη Εφημερίδα* στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

